

Préizerdauler Noriichten

Bieberg, Platen, Proz, Rëmerech, Horas, Routbaach



INHALT

Eis Gemeng	3	Par Atertdaul	49
Syndikater an ASBL'en	32	Fotoen aus eiser Gemeng	50
Schoul	45	Veräiner	52
Déi kleng Dauler	46	Kontaktlëscht	71
Maison Relais	48		



Adventsfensteren 6



Neijoersreceptioun 8



Musiksschoul
Kanton Réiden 34



De Replay vun ASA 48

Impressum

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul
ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot
Fotoen: Charles Reiser, Tom Demuth a Gemeng
Cover: Tom Demuth
Redaktiounsschluss fir déi nächst Zeitung: 15.06.2026
Veräiner sollen hir Beiträg per mail un buet@preizerdaul.lu schécken

Imprimé sur papier 100 % recyclé PRINTED IN LUXEMBOURG

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat
75%

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature
50%

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement accessible



**Zesumme
Liewen**
GEMEINGEPAKT



Léif Awunnerinnen an Awunner aus dem Préizerdaul, léif Leit alleguer

Nom Joreswiessel stinn iwwerall Neijoerschreptionen um Programm. Och d'Gemeng Préizerdaul huet invitéiert, fir senger Mataarbechter fir déi gutt Aarbecht déi am Joer 2025 geleescht ginn ass, Merci ze soen. Bei dëser Geleeënheet ass och e kleng Réckbléck op eis verschidde Baumoossnamen vun der Gemeng gemaach ginn, an e klengen Ausbléck op dat wat eis nach erwaart. Déi nei Schoul, déi nei Bréck zu Proz an e Stéck Kanal zu Platen sinn am gaang realiséiert ze ginn oder fäerdeg. D'Hauptstrooss, de Schoulhaff, den Tiers lieu an déi nei Büro fir de Service technique ginn an Ugrëff geholl.

Deen Owend hu mer och Matbierger geéiert, fir sportlech Exploiten, fir schoulesch Leeschtungen a fir hiren Engagement am Benevolat. Fir eng Gemeinschaft ass et immens wichteg, an alle Beräicher aktiv Bierger ze hunn, déi sech engagéieren fir e flott Duerfliewen an Zesummeliewen ze erméiglechen. Déi Wäerter ginn an der haiteger Zäit ëmmer wéi wichteg, an d'Gemeng Préizerdaul weess och seng Engagementen ze huelen.

Ronderëm déi nei Schoul entsteet en neie Schoulhaff mat flotte Spillgeräter, déi de Kanner an der Paus vill Méiglechkeete bidde fir een Ausgläich zum roueg setzen ze ginn, fir Méiglechkeete vun der kierperlecher Entwécklung ze ginn a fir e bëssen de Stress of ze bauen. Hannert der Schoul realiséiert d'Gemeng een neien Terrain op deem vill verschidde Sportarten kenne gemaach ginn.

Fir de Projet vun der konzertrescher Duerfentwécklung weider ze féieren, huet d'Gemeng Préizerdaul een Duerfentwécklungsplang vum Zentrum vum Duerf ronderëm Schoul a Gemeng an Optrag ginn. An enger éischter Phase ass elo mol eng Bestandsopnam op verschidden Niveaue wéi Mobilitéit, Patrimoine, Entsorgung, Liewensraum an Aktivitéiten gemaach ginn. Am zweeten Deel froe mer iech an enger Biergerversammlung fir aktiv dee Liewensraum

mat ze entwéckelen. Mir brauchen iech an är Meenung och fir d'Entwécklung vum Tiers Lieu. Am Maschinerraum vun der Fabrik soll e neit Lokal entstoen dat dir mat Iddien a Liewe sollt fëllen. Och hei organiséiert d'Gemeng eng Biergerversammlung fir iech no ze lauschten. Zesumme plange mer dann déi nei Notzung vun deem ëffentleche Raum.

Den neien Audit vum Klimapakt 2.0 steet un. Mir mussen dem Auditeur erkläre wat mer alles an de leschten dräi Joer am Beräich vum Klimaschutz opweises hunn. Am Gemengerot gouf den Aktionsplang virgestallt, deen all d'Mesurë presentéiert. Mir hunn och e Plang opgestallt vun de Prioritéiten wéi mer eis Gemeindegebaier energiegesch sanéieren. Leider kënne mer aus budgetäre Grënn net alles matenee maachen, mee mir sinn um gudde Wee. No der neier Schoul déi um neitste Stand gebaut ginn ass, a vun der „Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen“ mam Label Gold ausgezechent ginn ass, hu mer d'Kieferhaus an d'Portiershaus op der Fabrik gläichzäiteg an Ugrëff geholl. Wann déi zwee Haiser no de Krittäre vum Schutz vum Patrimoine fäerdeg renovéiert sinn, brauche mer vill manner Energie. Elo gläich fänke mer och d'Planung vun der Renovatioun vun der aler Schoul un. Een Zil ass natierlech och hei, fir dat alt Gebai vun 1950 op de Stand vun der Technik vun haut ze bréngen. Et bleift deemno nach genuch Aarbecht.

Am Préizerdaul sinn an de leschten 10 Joer fir ronn 1 Megawatt Solaranlagen installéiert ginn. Och dat ass e wichtige Punkt am Klimapakt 2.0. D'Gemeng Préizerdaul investéiert an d'Zukunft an accordéiert iech 25% vum staatleche Subsiden op är Photovoltaikanlag. Mir kënnen deemno mat Zouversicht dem Audit entgéint goen.

**Fernand Müller
Schäffen**

Chères habitantes et habitants de la commune Préizerdaul,

Après le changement d'année, les réceptions du Nouvel An figurent au programme. La commune Préizerdaul a aussi invité les collaborateurs, afin de les remercier pour le travail de qualité accompli au cours de l'année 2025. À cette occasion, une rétrospective de tous les travaux de construction ainsi qu'un aperçu des projets à venir ont été présentés. La nouvelle école, le nouveau pont à Pratz et un tronçon du réseau d'assainissement à Platen sont en cours de réalisation ou sont déjà achevés. La rue principale, la cour d'école, le Tiers lieu ainsi que les nouveaux bureaux du Service technique seront prochainement entamés.

Lors de cette soirée, nous avons également honoré les concitoyens pour leurs exploits sportifs, leurs performances scolaires et leur engagement bénévole. Pour une communauté, il est essentiel de pouvoir compter sur des citoyens actifs dans tous les domaines, qui s'investissent afin de permettre une vie de village agréable et un bon vivre-ensemble. Ces valeurs sont plus importantes que jamais à notre époque, et la commune sait également prendre ses responsabilités.

Une nouvelle cour de récréation est en cours d'aménagement autour de la nouvelle école. Elle sera équipée de belles installations ludiques qui permettront aux enfants, pendant les récréations, de compenser la position assise pendant les cours, de se développer physiquement et de se défouler. Derrière l'école, la commune aménage un nouveau terrain permettant la pratique de diverses disciplines sportives.

Afin de poursuivre le projet de développement concentrique du village, la commune a demandé un plan de développement du centre, autour de l'école et de la mairie. Dans une première phase, un état des lieux a été réalisé à différents niveaux tels que la mobilité, le patrimoine, la désimperméabilisation, le cadre de vie et les activités. Dans une seconde phase, nous vous inviterons à participer activement, lors d'une assemblée citoyenne, au développement de votre cadre de vie. Nous avons également besoin de votre avis pour le développement du Tiers lieu. Dans la salle des machines de la « Fabrik », un nouvel espace verra le jour et devra être animé par vos idées et votre engagement. Là aussi, la commune organisera une réunion citoyenne afin d'être à votre écoute. Ensemble, nous planifierons la nouvelle affectation de cet espace public.

Le nouvel audit du Klimapakt 2.0 est imminent. Nous devons expliquer à l'auditeur les actions menées ces trois dernières années dans le domaine de la protection du climat. Le plan d'action, présentant l'ensemble des mesures, a été soumis au conseil communal. Nous avons également établi un plan de priorités pour la rénovation énergétique de nos bâtiments communaux. Pour des raisons budgétaires, nous ne pouvons malheureusement pas tout réaliser simultanément, mais nous sommes sur la bonne voie. Après la construction de la

nouvelle école selon les normes les plus récentes, qui a été distinguée par le label Or de la « Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen », nous avons entamé en parallèle les travaux du Kieferhaus et de la maison du portier sur le site de la « Fabrik ». Une fois ces deux bâtiments rénovés selon les critères de protection du patrimoine, leur consommation énergétique sera considérablement réduite. Nous lançons à présent également la planification de la rénovation de l'ancienne école. L'objectif est bien entendu de mettre ce bâtiment datant de 1950 aux standards techniques actuels. Le travail ne manquera donc pas dans les années à venir.

Au cours des dix dernières années, environ 1 mégawatt d'installations photovoltaïques ont été mis en place sur le territoire communal. Il s'agit également d'un point important dans le cadre du Klimapakt 2.0. La commune de Préizerdaul investit dans l'avenir et vous accorde 25 % du subside étatique pour votre installation photovoltaïque. Nous pouvons donc aborder l'audit avec confiance.

La résilience constitue actuellement un sujet majeur de la politique nationale. Les communes ne sont pas épargnées. Il s'agit de prendre conscience de la manière dont nous pouvons renforcer notre indépendance face aux défis, et de nous organiser afin d'être mieux préparés au stress, aux crises, aux catastrophes et aux situations de charge. La sécurité d'approvisionnement doit rester garantie ; la commune devra par conséquent investir de manière significative dans les années à venir dans l'approvisionnement en eau potable et dans les infrastructures. Cela implique, pour la commune, de planifier les budgets futurs avec prévoyance.

La fête de Pâques qui approche nous offrira certainement l'occasion de discuter ensemble et d'organiser la vie du village. D'ici là, je vous souhaite de passer un agréable moment et une bonne lecture de ce numéro des « Präizerdauler Norrichten ».

Fernand Müller
Échevin



Chantier Schoul



Adventsfënsteren

Commission communale
du vivre-ensemble interculturel





Neijoersreceptioun 16.01.2026





Scheck-Iwwerreechung vun den Adventsfënsteren

OP Initiative vun der „commission communale du vivre ensemble interculturel“ hunn net manner wéi 14 Matbierger aus der Gemeng un der Adventsfënster- Aktioun deelgeholl. Am Kader vun enger klenger Feierstonn am Gemengesall am Préizerdau, konnt de Gesamtbetrag vun ëmmerhin 2 277,97 Euro un d'Vereenegung „OSCAR“ zu Réiden iwwerreecht ginn. Zugläch war et och de Comité vun « Chez Mani asbl » déi e Scheck vu 500 Euro, den den Erléis vun hirem Stand beim Chrëscht – Trakterënzug duerch den Daul duerstellt, an och fir de gudden Zweck weider gin hun. Nodeems dat d'Presidentin

Lena Hatto vun der kommunaler Integratiounskommissioun all deene Leit Merci gesot huet, fir hiert aktiv Matmaachen, huet d'Renée Fischer déi zwéi Schecken am Numm vun „OSCAR“ mat hirem grouse Merci entgéintgehol. D'Hauptmissiounen vun „OSCAR“ mat hirem Büro zu Réiden/Atert, informéieren, beroden a betrieen hëllefbedürfteg Persounen, orientéieren se, wann néideg, un déi richteg Servicer a bidde finanziell a materiell Hëllef souwéi sozial Begleedmoosnamen un, wou dass Suen och ganz wirkungsvoll agesat ginn.

Fotoen: Charles Reiser



**Banquet
28.02.2026**



Scheckiwwerreechung ONG

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité de répartir 0,5 % du compte général des recettes ordinaires de l'année 2023 comme suit :

- ONG « Komm Hëllef Mat Präizerdaul » 12 000 €
- Le soleil dans la main 10 000 €
- Bonnievale Projects asbl 10 000 €

- Fondation Cancer 6 000 €
- Kiwanis International 2 000 €
- Croix-rouge Centre National pour Victimes de Violence 6 700 €

TOTAL 46 700 €





Äddi Jessica

Freides de 27. Februar war eiser Bréifdréiesch dem Jessica säi läschten Dag bei eis am Préizerdau.

Mir soen him villmools Merci fir seng impeccabel Aarbecht déi hat ëmmer mat gudder Laun gemaach huet a wënschen him vill Succès a Freed op sengem neien Tour.



Vision territoriale 2035-2050

Virstellung Aarbechtsprogramm 2026-2027

A Präsenz vum Minister fir den Aménagement du Territoire, Claude Meisch huet de Syndikat vum Kanton Réiden säin Aarbechtsprogramm 2026-2027 am Kader vun der vision territoriale 2035-2050 virgestallt. Hei geet et lo drëm éischt Schrëtt anzeleeden, déi drop histeieren, d'Zesummenaarbecht vun deene verschiddenen Acteuren an eiser Regioun vum Wëlle Westen ze stäerken.



ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

Sitzungsbericht

vom 18. Dezember 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffén/échevins; Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers

Alle Beschlüsse der Tagesordnung wurden einstimmig gefasst.
Toutes les résolutions de l'ordre du jour, sont adoptées à l'unanimité.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

1. Freiwillige Kündigung des Gemeindesekretärs

Der amtierende Gemeindesekretär erhebt Anspruch auf seine Altersrente ab 1. Oktober 2026, welche diesem einstimmig gewährt wird.

Öffentliche Sitzung:

1. Genehmigung des Sitzungsprotokolls vom 26. November 2025

Der Bericht der letzten Gemeinderatssitzung vom 26. November 2025 wird einstimmig angenommen.

2. Schaffung eines Postens für einen Gemeindesekretär in der Gehaltsgruppe A2

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen Posten in der Besoldungsgruppe A2 für das Amt des Sekretärs zu schaffen.

Auf Nachfrage von Rat Tom Schaus bestätigt der Bürgermeister, dass selbstverständlich nur einer der beiden Posten vom Gemeindesekretariat besetzt werden kann.

3. Notarielle Verträge

Der Gemeinderat befasst sich mit vier notariellen Verträgen, die allesamt einstimmig angenommen werden.

a) Tauschakt ohne finanzielle Beteiligung beim Wasserreservoir
Um den Zugang zum Wasserbehälter, „ob der Rénk“ sicherzustellen, wird ein Tauschakt abgeschlossen. Im Gegenzug erhält der Eigentümer eine Grundstücksfläche auf der gegenüberliegenden Seite.

b) Ankauf von Grundstückflächen bei der Breschterbach
Die Gemeinde erwirbt einige Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 4,11 Hektar gelegen in der Breschterbach/Horas welche zum Erhalt der Artenvielfalt im Rahmen der Zusammenarbeit mit dem SICONA erschlossen werden soll und mit 75 % vom Umweltministerium bezuschusst werden.

À huis clos :

1. Démission volontaire du secrétaire communal

Le secrétaire communal fait valoir son droit à la pension pour raison d'âge à partir du 1^{er} octobre 2026. La demande est approuvée à l'unanimité.

Séance publique :

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 26 novembre 2025

Le procès-verbal de la séance du conseil communal du 26 novembre 2025 est approuvée à l'unanimité.

2. Création d'un poste de secrétaire communal au groupe de traitement A2

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer un nouveau poste de secrétaire communal dans le groupe de traitement A2.

En réponse à la question du conseiller Tom Schaus, le bourgmestre confirme que seulement un poste de secrétaire peut être occupé.

3. Actes notariés

Le conseil communal valide quatre actes notariés à l'unanimité.

a) Acte d'échange sans soulte au niveau du réservoir d'eau
Un échange de terrains est conclu pour permettre à la commune d'avoir un accès direct au bassin d'eau. En contrepartie, une bande de terrain située en face est cédée au propriétaire.

b) Achat de terrains à la Breschterbach
La commune achète différentes parcelles de 4,11 hectares au lieu-dit Breschterbach/Horace pour la création et la restauration de biotopes ou d'habitats dans le cadre d'un plan d'action d'habitat tel proposé en concertation avec le SICONA.

c) Abtretung eines Gehweges in der rue St-Roch in Reimberg
Im Rahmen eines bereits abgeschlossenen Bauprojekts (Maison jumelée) wird der dazugehörige Gehsteig unentgeltlich an die Gemeinde abgetreten.

d) Unentgeltliche Abtretung von 0,8 Ar gelegen op d'Saang in Bettborn zwecks Anlegen eines Bürgersteiges.

4. Kostenvoranschlag der ASTA für die Sanierung der Feldwege gelegen in Platen

Der Gemeinderat stimmt der Sanierung zweier Feldwege in der Ortschaft Platen zu, 90 m „op dem Osperweg“ und 300 m „unter der Leh“. Der von der ASTA (Administration des services techniques de l'agriculture) erstellte Kostenvoranschlag beläuft sich auf 65.500 €. Die Arbeiten betreffen insbesondere Abschnitte mit starkem Verschleiß und sind für das kommende Frühjahr geplant.

5. Kostenvoranschlag der ASTA für die Sanierung der Feldwege bei Pratz und Reimberg

Der Gemeinderat genehmigt die Sanierung weiterer Feldwege in den Ortsteilen Pratz (160 m „bei der Hart“) und 25 m in Reimberg („bei der Kapell“). Die Arbeiten werden von der ASTA übernommen und mit 47.000 € veranschlagt. Die Instandsetzung ist für das kommende Frühjahr geplant.

6. Kostenvoranschlag für die Gestaltung eines Multisport-Geländes beim neuen Schulkomplex

Der Gemeinderat stimmt dem Kostenvoranschlag zur Erschließung eines neuen Multisportplatzes beim Schulcampus zu. Ein Kritikpunkt von Rätin Mareike Bönigk betrifft den Preis der Abfalleimer in Höhe von 8.000 €. Hierbei handelte es sich um einen administrativen Fehler, welcher vom technischen Dienst berichtigt werden konnte, so dass sich der eigentliche Preis auf 495 € beläuft.

7. Kostenvoranschlag für die Gestaltung eines Spielplatzes beim neuen Schulkomplex

Der neue Spielplatz im Hof des neuen Schulcampus schlägt mit 200.000 € zu Buche. Bürgermeister Marc Gergen hebt die gute Zusammenarbeit und Planung mit dem Schulpersonal hervor, welche es erlaubt hat, altersgerechte und attraktive Spielgeräte auszuwählen.

8. Absichtserklärung zur nationalen Klassierung des Hauses „Kieffer“ als Kulturerbe

Der Gemeinderat spricht sich für eine nationale Klassifizierung des Kieffer-Hauses aus. Er wünscht sich jedoch vom Kulturministerium in Zukunft einen flexibleren Ansatz bei solchen Angelegenheiten. Hierbei wird auf die verhältnismäßigen und tatsächlichen Bedürfnisse der Gemeinden eingegangen, um so eine Symbiose zwischen dem Schutz des Kulturerbes und den Erfordernissen der lokalen Entwicklung zu ermöglichen.

Die nationale Einstufung bringt den Vorteil, dass im Vergleich zur kommunalen Klassierung höhere staatliche Subventionen im Raum stehen – auch wenn das genaue Ausmaß offenbleibt.

c) Cession gratuite d'un trottoir – rue St-Roch à Reimberg
Le trottoir le long d'une maison jumelée récemment construite est cédé gratuitement à la commune.

d) Cession sans soulte Op d'Saang (0,8 a) à Bettborn dans le cadre de la mise en place d'un trottoir.

4. Devis de l'ASTA pour la réfection des chemins ruraux à Platen

Le conseil communal approuve les travaux de réfection de deux chemins ruraux dans la localité de Platen, 90 m aux lieux-dits « op dem Osperweg » et 300 m « unter der Leh ». Le devis établi par l'ASTA s'élève à 65.500 €. Ces tronçons, particulièrement dégradés, seront rénovés au printemps prochain.

5. Devis de l'ASTA pour la réfection des chemins ruraux à Pratz et à Reimberg

Le conseil communal approuve la réfection de nouveaux chemins ruraux, situés à Pratz, 160 m (« bei der Hart ») et 25 m à Reimberg (« bei der Kapell »). Le devis proposé par l'ASTA s'élève à 47.000 €. La remise en état est prévue au printemps.

6. Devis pour l'aménagement d'un terrain multisports pour le nouveau complexe scolaire

Le conseil communal approuve le devis pour l'aménagement d'un nouveau terrain multisports près du campus scolaire. La conseillère Mareike Bönigk émet une critique, s'étonnant du prix des poubelles, qui s'élève à 8 000 €. En effet, il s'agissait d'une erreur administrative qui a pu être corrigée par le service technique, de sorte que le prix réel s'élève à 495 €.

7. Devis pour l'aménagement d'une aire de jeux pour le nouveau complexe scolaire

Les coûts pour l'aire de jeux pour la cour du nouveau campus scolaire s'élève à 200.000 €. Le maire Marc Gergen souligne la bonne coopération et planification en commun avec le personnel scolaire, qui ont permis de choisir des équipements attrayants et adaptés aux différentes catégories d'âge des enfants.

8. Intention de classement comme patrimoine culturel national de la maison « Kieffer »

Le conseil communal se prononce en faveur d'un classement national de la maison Kieffer. Il souhaite toutefois que le ministère de la culture adopte à l'avenir une approche plus souple dans ce domaine. Il s'agit de tenir compte des besoins réels et proportionnés des communes afin de synchroniser de manière constructive la protection du patrimoine culturel et les exigences du développement local.

Ce classement permettrait à la commune de bénéficier de subventions plus élevées, par rapport à une protection communale – bien que cela dépende de la décision finale de l'État.

Einige bauliche Auflagen sind jedoch damit verbunden: So muss die historische Eingangstür erhalten bleiben, was den Zugang zum angrenzenden Raum erschwert. Eine neue Tür soll daher seitlich eingebaut werden.

Gemeinderat Tom Schaus äußert Bedenken hinsichtlich möglicher Schäden bei den Arbeiten, was jedoch direkt entkräftet wird, wobei Schöffe Muller versichert, dass während den anstehenden Arbeiten alle Elemente des Innenraums sorgfältig geschützt werden – etwa durch Abdeckungen, Schutzvorrichtungen und professionelle Sicherungsmaßnahmen.

Gemeinderat Franz Hilger schlägt vor, die ungenutzte alte Tür als Gestaltungselement – etwa für ein Bücherregal – zu nutzen.

9. Vereinbarung mit der Initiative „Youth & Work“

Die Gemeinde erneuert ihre Zusammenarbeit mit der Initiative Youth & Work, welche junge Menschen zwischen 16 und 29 Jahren auf ihrem Weg ins Berufsleben begleitet. Ziel ist es, diesen Jugendlichen und jungen Erwachsenen in schwierigen Lebenssituationen bei der Jobsuche, Wohnraumsuche und alltäglichen Aufgaben zur Seite zu stehen.

Der Gemeindebeitrag bleibt bei 7.000 € jährlich bestehen, lediglich die Rechtsform wird von einer Konvention zu einem Dienstleistungsvertrag abgeändert.

Die Gemeinderatsmitglieder betonen den Wert und die Notwendigkeit der Initiative.

10. Kündigung der Vereinbarung mit Solar s.c.

Die Gemeinde kündigt die bestehende Vereinbarung mit der Energiekooperative Solar s.c., welche die Photovoltaikanlage im Brakegärtchen in Pratz betrieben hat.

Da sich der Weiterbetrieb für die privaten Mitglieder nicht mehr lohnt, bietet die Kooperative der Gemeinde die Anlage unentgeltlich an.

11. Konten des Haushaltsjahres 2024

Bei den Konten des Jahres 2024 belaufen sich die Einnahmen auf 4,6 Millionen Euro, davon entfallen rund 3 Millionen auf den außerordentlichen Haushalt und 1,6 Millionen auf den ordentlichen Haushalt.

Die Beanstandungen der staatlichen Kontrollbehörde betreffen hauptsächlich die Wiederholung früherer Anmerkungen, welche jedoch bereits umgesetzt wurden oder sich in der Umsetzung befinden.

12. Einnahmetitel

Der Gemeinderat genehmigt verschiedene Einnahmetitel. In diesem Kontext schlägt Rat Enzo Colamonaco vor, die finanzielle Beteiligung der Elternvereinigung am Sonnensegel auf dem Spielplatz (Dauler Kaul) durch das Anbringen einer Plakette zu würdigen.

Certaines contraintes doivent néanmoins être acceptées : la porte d'entrée historique doit être conservée, ce qui complique l'aménagement intérieur. Une nouvelle porte sera donc installée sur le côté.

Le conseiller Tom Schaus s'inquiète d'éventuels dégâts durant les travaux. L'échevin Muller rassure que tous les éléments intérieurs seront protégés pendant les travaux (escaliers, sols, portes, etc.).

Le conseiller Franz Hilger propose le réaménagement de l'ancienne porte non-utilisée, par exemple comme élément décoratif (étagère à livres).

9. Convention avec l'initiative « Youth & Work »

La commune renouvelle sa collaboration avec l'initiative Youth & Work, qui accompagne les jeunes de 16 à 29 afin de réussir dans leur vie professionnelle. L'association soutient notamment les jeunes en difficulté dans leur recherche d'emploi, de logement ou leur intégration sociale.

La contribution communale reste fixée à 7.000 € par an et prend la forme juridique d'un contrat de prestation de service.

Les membres du conseil communal soulignent la valeur et la nécessité de cette initiative.

10. Résiliation de la convention avec Solar s.c.

La commune met fin à la convention en cours avec la coopérative énergétique Solar s.c., responsable de l'installation photovoltaïque située au Brakegärtchen à Pratz.

Comme les conditions actuelles de la convention ne sont plus rentables pour la coopérative, cette dernière cède l'installation à titre gratuit à la commune.

11. Comptes de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve le compte de gestion de l'année 2024. Les recettes s'élèvent à 4.600.000 €, dont 3.000.000 € pour les recettes extraordinaires et 1.600.000 € sur les recettes ordinaires. Ce résultat place la commune dans une situation financière stable et idéale pour mener à bien les projets à venir.

Le contrôle financier vise entre autres quelques remarques antérieures qui ont été ou qui sont en cours de redressement. En outre, quelques écritures en matière comptable seront évitées à l'avenir.

12. Titres de recette

Le conseil communal signe plusieurs titres de recettes. Le conseiller Enzo Colamonaco propose d'installer une plaque pour valoriser la contribution financière de l'association des parents à l'aire de jeux « Dauler Kaul ».

13. Demandes de subsides et dons

À la fin de la séance, le conseil communal discute sur la

13. Anträge auf Subventionen und Spenden

Am Ende der Sitzung beschäftigt sich der Gemeinderat mit der Frage, wie der noch verfügbare Restbetrag von rund 6700 Euro im Spendenbudget verwendet werden soll. Diesbezüglich stellt Mareike Bönigk einen neuen Dienst der Croix-Rouge Luxemburg vor, der seit einem halben Jahr besteht und sich an Menschen richtet, die Opfer von Gewalt geworden sind – insbesondere von häuslicher Gewalt.

Die Mitglieder des Gemeinderats stimmen dem Vorschlag zu, die 6.700 € an die Croix-Rouge mit dem klaren Verwendungszweck „Unterstützung von Opfern häuslicher Gewalt“ zu spenden.

14. Abgeänderte Haushaltvorlage 2025 und Haushaltvorlage 2026

Der Gemeinderat befasst sich mit dem abgeänderten Haushalt 2025 sowie der neuen Haushaltvorlage für 2026. Da Rat Zigrand nicht über das nötige Quorum verfügt um eine Einzelabstimmung der verschiedenen Artikel anzufragen, insbesondere was den neuen Schulkomplex angeht, werden der abgeänderte Haushalt 2025 und die Haushaltvorlage 2026 einstimmig angenommen.

question de l'utilisation du solde disponible d'environ 6.700 € du budget consacré aux dons humanitaires. À cet égard, Mareike Bönigk présente un nouveau service de la Croix-Rouge luxembourgeoise, qui existe depuis six mois et s'adresse aux personnes victimes de violence, en particulier de violence domestique.

Les membres du conseil communal approuvent la proposition de verser les 6.700 € à la Croix-Rouge avec pour objectif « aide aux victimes de violence domestique ».

14. Budget rectifié 2025 et Budget communal 2026

Le conseiller Zigrand ne disposant pas du quorum nécessaire pour procéder à un vote séparé sur les différents articles, notamment en ce qui concerne le nouveau complexe scolaire, le budget 2025 rectifié et le projet de budget 2026 sont adoptés à l'unanimité.

15. Divers et de dernière minute

Le conseiller René Zigrand avait préalablement posé quelques questions au collège des bourgmestre et échevins, notamment concernant le raccordement au réseau d'assainissement d'une maison individuelle à Platen et les coûts associés.

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2025

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 689 736,91	12 421 597,00
Total des dépenses	10 212 984,67	16 076 186,32
Boni propre à l'exercice	1 476 752,24	
Mali propre à l'exercice		3 654 589,32
Boni du compte 2024	3 000 963,05	1 613 320,42
Mali du compte 2024		
Boni général	4 477 715,29	
Mali général		2 041 268,90
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 2 041 268,90	+ 2 041 268,90
Boni présumé fin 2025	2 436 446,39	

Tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2026

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	12 115 596,00	6 985 048,00
Total des dépenses	11 020 562,36	9 498 123,75
Boni propre à l'exercice	1 095 033,64	
Mali propre à l'exercice		2 513 075,75
Boni du compte 2025	2 436 446,39	
Mali du compte 2025		
Boni général	3 531 480,03	
Mali général		2 513 075,75
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 2 513 075,75	+ 2 513 075,75
Boni présumé fin 2026	1 018 404,28	

15. Verschiedenes in letzter Minute

Rat René Zigrand hatte im Vorfeld einige Fragen an den Schöfferrat gerichtet unter anderem was den Kanalanschluss eines Einfamilienhauses in Platen und den damit verbundenen Kostenaufwand betreffe.

Bürgermeister Marc Gergen antwortet, dass die Planung in den Händen eines externen Büros liege und die Gemeinde sich auf die notwendigen Schritte beschränken werde.

Weiter betont Gergen, dass man keinen Präzedenzfall schafft, wenn eine nicht reguläre Situation bereinigt wird. Was den fehlenden Anschluss an das örtliche Kanalnetz weiterer Häuser in der Gemeinde betrifft, so arbeite das interkommunale Abwassersyndikat Sidero an einer längerfristigen Lösung.

Was den von Rat Zigrand beanstandeten Preis des Insektenturmes angeht, so stellt Bürgermeister Gergen in seiner Antwort klar, dass es sich hierbei um eine falsche Angabe gehandelt hat; dennoch sei es eine wertvolle Initiative, die im Kontext des Naturpaktes zusätzliche Subventionen ermögliche.

Weiteres Thema ist der Verkehr in der Rue de Folschette sowie die Zufahrtsstraße zur Bauschuttdeponie. Gergen erläutert, dass laut Ponts et Chaussées keine zusätzlichen Verkehrsschilder aufgestellt werden können. Man habe auch bereits mehrfach beim Betreiber interveniert, dass der Schwerlastverkehr zur Deponie exklusiv über die neue Streckenführung verläuft.

Im weiteren Verlauf bezieht Marc Gergen Stellung zu verschiedenen Äußerungen, welche Rat Zigrand in den sozialen Netzwerken veröffentlicht hat. Hier betont Gergen, dass Diskussionen und politische Meinungsäußerungen wichtig sind, jedoch in einem sachlichen Rahmen stattfinden sollten.

In Bezug auf den neuen Schulkomplex erläutert Gergen, dass der Bau bewusst in zwei Phasen geteilt worden sei. Der Finanzspielraum der Gemeinde habe diese Aufteilung unumgänglich gemacht.

Zum Schluss der Sitzung wies Bürgermeister Marc Gergen darauf hin, dass es wichtig sei, trotz Meinungsverschiedenheiten gemeinsam im Interesse der Gemeinde an einem Strang zu ziehen und ehrlich miteinander zu sprechen. Politische Auseinandersetzungen seien normal und gehörten dazu – jeder solle seine Meinung sagen dürfen.

Schließlich bedankte er sich ausdrücklich bei den Räten sowie den Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung für ihre gute Zusammenarbeit.

Le bourgmestre Marc Gergen répond que la planification est suivie par un bureau externe et que la commune se limitera aux mesures nécessaires.

M. Gergen souligne également que le fait de régler une situation irrégulière ne crée pas de précédent. En ce qui concerne le raccordement manquant au réseau d'assainissement d'autres maisons de la commune, le syndicat intercommunal des eaux usées Sidero recherche une solution à long terme.

Quant au prix de la tour à insectes contesté par le conseiller Zigrand, le bourgmestre Gergen précise dans sa réponse qu'il s'agissait d'une information erronée ; il s'agit néanmoins d'une initiative louable qui permet d'obtenir des subventions supplémentaires dans le cadre du pacte nature.

Un autre sujet abordé est la circulation dans la rue de Folschette et la route d'accès à la décharge pour matières inertes. M. Gergen explique que, selon les Ponts et Chaussées, aucun panneau de signalisation supplémentaire ne peut être installé. Il a déjà été demandé à plusieurs reprises à l'exploitant que le trafic lourd vers la décharge emprunte exclusivement le nouveau tracé.

Marc Gergen prend ensuite position quant aux différentes déclarations publiées par le conseiller Zigrand sur les réseaux sociaux. Il souligne que les discussions et les prises de position politiques sont importantes, mais qu'elles doivent rester dans un cadre objectif.

En ce qui concerne le nouveau complexe scolaire, M. Gergen explique que la construction a été délibérément divisée en deux phases. La marge de manœuvre financière de la commune a rendu cette division inévitable.

À la fin de la séance, le maire Marc Gergen a souligné qu'il était important, malgré les divergences d'opinion, d'agir ensemble dans l'intérêt de la commune et de communiquer honnêtement les uns avec les autres. Les débats controversés sont essentiels et font partie de la vie politique – chacun doit pouvoir exprimer son opinion personnelle.

Enfin, il a remercié expressément les conseillers et les collaborateurs de l'administration communale pour leur bonne coopération tout au long de l'année passée.

Außergewöhnliche Ausgaben 2026

Dépenses extraordinaires 2026

Finalisation du nouveau campus scolaire	4 000 000 €
Planification réaménagement ancienne école fondamentale de Bettborn pour le cycle 1	100 000 €
Réaménagement d'une maison unifamiliale en bâtiment administratif : plan, études et début travaux	700 000 €
Mise en place d'une tour d'escalade dans la maison relais	75 000 €
Réfection de chemins ruraux divers	162 500 €
Nouveau Trafo Bettborn	70 000 €
Remise en état de la canalisation des eaux mixtes ; rue de Folschette à Pratz	375 000 €
Raccordement canalisation d'une maison unifamiliale à Platen	230 000 €
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées (SIDERO) pour investissements à réaliser	275 000 €
Diverses mesures dans le cadre du pacte climat	150 000 €
Projet maison Schlessler: Etudes et plans	75 000 €
Réaménagement de 2 passages piétons avec installation de feux de signalisation (rue de Reimberg à hauteur du monument Michel Lucius et rue principale à hauteur Banque Raiffeisen	160 000 €
Début du réaménagement des passages piétons et arrêts de bus sur la N12 à Platen	150 000 €
Équipement de transport et de manutention pour l'atelier communal	125 000 €
Renouvellement du réseau d'eau potable dans la N12 à Platen	400 000 €
Remise en état forage-captage Reimberg	75 000 €
Renouvellement de conduites d'eau potable diverses	65 000 €
Assainissement logement de service concierge	250 000 €
Aménagement d'un tiers lieu ob der Fabrik dans l'ancienne salle de musique	150 000 €
Terrain multisports près du nouveau complexe scolaire	200 000 €



Sitzungsbericht

vom 25. Februar 2026

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 25 février 2026

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffén/échevins; Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers

Abwesend/Absent - Entschuldigt/Excusé : Colamonaco Vincenzo, Gemeinderat/conseiller pour les points 7 à 15

Alle Beschlüsse der Tagesordnung wurden einstimmig gefasst.
Toutes les résolutions de l'ordre du jour sont adoptées à l'unanimité.

1. Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2025

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2025 wird zur Abstimmung vorgelegt. Es gibt keine Anmerkungen oder Änderungswünsche seitens der Ratsmitglieder.

2. Aktivitätsprogramm des Klimapakts 2.0

Im Rahmen des Klimapakts 2.0 stellt Schöffe Fernand Muller gemeinsam mit dem Klimaberater der Gemeinde, Stéphane Devillet, das aktuelle Aktivitätsprogramm vor. Hintergrund ist ein bevorstehendes Re-Audit zur Bestätigung des Gold-Zertifikats.

Stéphane Devillet erläutert die Entwicklung der Stromproduktion und des Stromverbrauchs im gesamten Gemeindegebiet. Trotz zunehmender Elektromobilität und der steigenden Zahl an Wärmepumpen bleibt der Stromverbrauch insgesamt relativ stabil – eine positive Entwicklung. Gleichzeitig steigt die Photovoltaikproduktion deutlich an, was insbesondere auf staatliche und kommunale Förderprogramme zurückgeführt wird. Die Nachfrage nach Beratung und Förderanträgen nimmt kontinuierlich zu. Auch die Beteiligung der Gemeinde am Kapital des Windparks Kanton Redingen wird späterhin in die Bilanz einbezogen.

Der Anteil erneuerbarer Energien an der Gesamtstromproduktion liegt derzeit bei rund 40 Prozent. Beim Photovoltaikpotenzial sind aktuell etwa 8 Prozent ausgeschöpft; andere Gemeinden erreichen bereits rund 15 Prozent. Es besteht also weiterhin Handlungsbedarf. Große Anlagen sind nicht immer einfach umzusetzen, da infrastrukturelle Voraussetzungen berücksichtigt werden müssen.

1. Procès-verbal de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025

Le procès-verbal de la séance du conseil communal du 18 décembre 2025 est soumis au vote. Aucune remarque ni demande de modification n'est formulée par les membres du conseil.

2. Programme d'activité du pacte climat 2.0

Dans le cadre du pacte climat 2.0, Fernand Muller et le conseiller climatique de la commune, Stéphane Devillet, présentent le programme d'activité en vue de la nouvelle prochaine certification, dont on s'attend de maintenir le statut en or.

Stéphane Devillet expose l'évolution de la consommation et de la production d'électricité sur l'ensemble du territoire communal. Malgré l'augmentation de la mobilité électrique et du nombre de pompes à chaleur, la consommation reste globalement stable, ce qui constitue une évolution positive. Parallèlement, la production photovoltaïque augmente nettement, notamment grâce aux primes étatiques et communales. Les demandes de conseil et de subventions sont en forte progression. La participation proportionnelle de la commune au parc éolien du canton de Redange pourra prochainement être intégrée dans les calculs.

La part des énergies renouvelables dans la production totale atteint environ 40 %. En matière de potentiel photovoltaïque, environ 8 % sont actuellement exploités tandis que d'autres communes avoisinantes atteignent déjà les 15 % ; d'où un effort supplémentaire sera encore nécessaire. La réalisation de grandes installations dépend toutefois de conditions techniques spécifiques, notamment de la capacité des transformateurs.

Im Bereich Wärmeerzeugung zeigt sich ebenfalls eine positive Entwicklung. Der Anteil nachhaltiger Wärmeerzeugung steigt kontinuierlich, wobei das Umrüsten alter Heizsysteme auf Wärmepumpen sich hier zunehmend auswirkt.

Beim Wasserverbrauch schneidet die Gemeinde mit durchschnittlich rund 120 Litern pro Einwohner und Tag recht gut ab. Das langfristige Ziel liege bei etwa 95 Litern. Die Förderung von Regenwassersammelanlagen – insbesondere für Toilettenspülungen – wird als wichtiger Hebel gesehen.

Die energetische Sanierung bestehender Gebäude wird als zentrale Priorität hervorgehoben. Zwar sind die Kosten hoch, doch die Einsparpotenziale bei Energie und CO₂-Emissionen sind beträchtlich. Die Gemeindeverwaltung nimmt hier eine Vorbildrolle ein. Die kommunalen Gebäude weisen bereits einen sehr hohen Anteil erneuerbarer Energie bei der Wärmeversorgung auf. Verbesserungen sind insbesondere bei Stromverbrauch und Gebäudeisolierung vorgesehen.

Im Rahmen des Aktivitätsprogramms wurden zahlreiche Maßnahmen in den Bereichen Mobilität, interne Organisation, Digitalisierung, Kommunikation und Ressourcenmanagement umgesetzt oder angestoßen. Dazu gehören unter anderem LED-Umrüstungen, Digitalisierung von Verwaltungsprozessen, Online-Rechnungsversand, Smart-Metering, GIS-gestützte Infrastrukturverwaltung sowie Maßnahmen zur Förderung nachhaltiger Mobilität. Für die Umsetzung erhält die Gemeinde jährlich Fördergelder von rund 80.000 Euro, welche wiederum vollständig reinvestiert werden.

Die Mitarbeiter des technischen Dienstes im Bereich Monitoring und Verbrauchskontrolle werden ausdrücklich für ihre getätigte Arbeit gewürdigt.

3. Sanierungskonzept der kommunalen Gebäude

Schöffe Fernand Muller stellt den aktualisierten Sanierungsplan für die kommunalen Gebäude vor. Grundlage ist eine umfassende Erhebung aller gemeindeeigenen Gebäude, inklusive technischer Daten zu thermischer Energie, Strom- und Wasserverbrauch. Für jedes Gebäude existiert eine technische Bestandsaufnahme, die als Entscheidungsbasis dient.

Die Prioritätenliste ist jedoch nicht statisch. Durch neue Entwicklungen – etwa den Ankauf des Kieffer-Hauses – verschieben sich die Dringlichkeiten. Neue Gebäude werden aufgenommen, andere rücken in der Priorität nach oben oder nach unten, geschuldet durch den technischen Zustand, geplante Umbauten oder akute Maßnahmen.

Mehrere Projekte sind bereits abgeschlossen. Die neue Schule mit angrenzendem Harpes Haus, sowie das neuerworbene Haus Kieffer werden aktuell nach dem neuesten Standard energetisch fertig gestellt.

Concernant la production de chaleur renouvelable, la tendance est également positive, notamment en raison du remplacement progressif des chaudières classiques par des pompes à chaleur.

En matière de consommation d'eau, la commune atteint environ 120 litres par habitant et par jour, un niveau satisfaisant. L'objectif à long terme est de réduire la consommation à environ 95 litres. L'utilisation de l'eau de pluie, notamment pour les chasses d'eau, est identifiée comme un levier important.

L'assainissement énergétique des bâtiments existants constitue une priorité majeure. Bien que coûteux, il offre le potentiel le plus important de réduction de la consommation énergétique et des émissions de CO₂. Les bâtiments communaux affichent déjà une part très élevée d'énergie renouvelable pour le chauffage. Des améliorations sont prévues notamment en matière d'efficacité électrique et d'isolation.

Le programme d'activité comprend de nombreuses mesures dans les domaines de la mobilité, de l'organisation interne, de la digitalisation, de la communication et de la gestion des ressources. Parmi celles-ci figurent la conversion à l'éclairage LED, la dématérialisation des processus administratifs, l'envoi électronique des factures, l'installation de compteurs intelligents, la gestion des infrastructures via SIG ainsi que diverses mesures de promotion de la mobilité durable. La commune est subsidiée d'environ 80 000 euros par an dans le cadre du pacte climat, montant intégralement réinvesti.

Le travail important du service technique en matière de suivi et de contrôle des consommations est souligné.

3. Concept d'assainissement des bâtiments communaux

L'échevin Fernand Muller présente le plan actualisé d'assainissement des bâtiments communaux. Une analyse complète a été réalisée pour l'ensemble des immeubles communaux, incluant les données techniques relatives à la performance thermique, à la consommation d'électricité et d'eau. Chaque bâtiment dispose d'une fiche technique servant de base à l'évaluation.

La liste des priorités reste évolutive. L'acquisition récente de la Maison Kieffer, par exemple, a modifié le classement des urgences. De nouveaux bâtiments sont intégrés, tandis que d'autres voient leur priorité évoluer en fonction de leur état technique ou des projets prévus.

Plusieurs projets ont déjà été finalisés. La nouvelle école avec la maison Harpes attenante ainsi que la maison Kieffer récemment acquise sont en cours de rénovation énergétique selon les normes les plus récentes.

La liste des priorités comprend notamment le centre culturel Fabrik, l'ancien bâtiment scolaire et le bâtiment administratif

In der Prioritätenliste verbleiben unter anderem das Kulturzentrum Fabrik, das alte Schulgebäude sowie das aktuelle Verwaltungsgebäude. Diese werden in den kommenden Jahren schrittweise stärker in den Fokus rücken. Die Priorisierung erfolgt pragmatisch: Solange ein Gebäude technisch funktioniert, besteht kein unmittelbarer Handlungsdruck. Sobald jedoch größere Eingriffe notwendig werden, wird die Gelegenheit genutzt, umfassendere energetische Verbesserungen umzusetzen.

Der Sanierungsplan wird regelmäßig überprüft und bei Bedarf angepasst.

4. PAP „Rue de la Forge“ in Pratz – Aufhebung des Verfahrens

Der Gemeinderat befasst sich mit dem PAP „Rue de la Forge“ in Pratz. Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass das laufende Verfahren aufgrund eines Formfehlers annulliert werden muss. Auf Anraten des Innenministeriums und um Rechtssicherheit zu gewährleisten, wird das Verfahren daher neu gestartet.

Inhaltlich bleibt das Projekt weitgehend unverändert. Der Architekt erläutert, dass lediglich kleinere Anpassungen vorgenommen wurden, unter anderem die Ergänzung eines zusätzlichen Parkplatzes. Vorgesehen ist eine kleine Wohnanlage mit vier Wohnungen, sowie vier Einfamilienhäuser. Zusätzlich besteht beim bestehenden, zu erhaltenden Gebäude die Möglichkeit einer Einliegerwohnung. Insgesamt sind somit neun Wohneinheiten vorgesehen.

Das Projekt umfasst außerdem ein Regenrückhaltebecken mit direktem Anschluss an den Bach. Öffentliche Parkplätze sind gemäß den Vorgaben des PAG eingeplant. Die Nutzung von Regenwassersammelanlagen, insbesondere für Toilettenspülungen, ist verpflichtend vorgesehen. Auch Aspekte des Hochwasserschutzes werden berücksichtigt.

5. PAP „Rue de la Forge“ in Pratz – Einleitung der neuen Prozedur

Im Anschluss an die Aufhebung des bisherigen Verfahrens wird der PAP „Rue de la Forge“ in Pratz in einer neuen, formal korrekten Prozedur erneut auf den Weg gebracht. Inhaltlich entspricht das Projekt dem zuvor erläuterten Vorhaben.

6. Bauparzellierungsprojekt

Der Gemeinderat befasst sich mit einer Anfrage zwecks Aufteilens eines Baugrundstückes, welche bereits in einer früheren Sitzung behandelt wurde. Nachträglich wurde jedoch festgestellt, dass der eingereichte Plan fehlerhaft war.

Während im November noch von einer Abtretung von rund 80 Quadratmetern die Rede war, reduziert sich diese nun auf lediglich 7 Quadratmeter. Der Grund liegt darin, dass die

aktuell. La hiérarchisation des priorités est pragmatique : tant qu'un bâtiment est techniquement fonctionnel, il n'y a pas d'urgence à intervenir. Cependant, dès que des travaux importants s'avèrent nécessaires, l'occasion est saisie pour mettre en œuvre des améliorations énergétiques plus complètes.

Le plan est réévalué régulièrement et adapté en cas de besoin.

4. PAP « rue de la Forge » à Pratz – abrogation de la procédure

En ce qui concerne le PAP « Rue de la Forge » à Pratz, le bourgmestre Marc Gergen explique que la procédure actuelle doit être abrogée en raison d'une erreur administrative. Sur recommandation du ministère des Affaires intérieures et dans un souci de sécurité juridique, une nouvelle procédure est engagée dans la suite.

Quant au fond, le projet reste pratiquement inchangé. L'architecte précise que seules de légères modifications ont été apportées, notamment l'ajout d'une place de stationnement supplémentaire. Le projet prévoit une petite résidence de quatre appartements, ainsi que quatre maisons unifamiliales en bande. Le bâtiment existant, qui doit être conservé, peut accueillir une unité de logement supplémentaire de type « logement intégré ». Au total, neuf unités d'habitation sont prévues.

Le projet comprend également un bassin de rétention des eaux pluviales avec raccordement direct au ruisseau. Des places de stationnement publiques sont prévues conformément aux exigences du PAG. L'utilisation de collecteurs d'eaux de pluie, notamment pour les chasses d'eau, est rendue obligatoire. Des mesures de protection contre les inondations ont également été intégrées.

5. PAP « rue de la Forge » à Pratz – mise en procédure

Suite à l'abrogation de la procédure précédente, le PAP « Rue de la Forge » à Pratz est relancé dans le cadre d'une nouvelle procédure conforme aux exigences légales. Le contenu du projet reste identique à celui précédemment présenté.

6. Projet de lotissement

Le conseil communal réexamine un projet de lotissement déjà traité lors d'une séance précédente. Il a été constaté que le plan initial comportait une erreur.

Alors qu'en novembre une cession d'environ 80 mètres carrés était prévue, celle-ci est désormais réduite à seulement 7 mètres carrés. Cette correction s'explique par la prise en compte exacte de la limite existante de la voirie. L'objectif demeure d'assurer un passage pour piétons à réaliser d'une largeur minimale de 1,50 mètres.

bestehende Straßenbegrenzung nicht korrekt berücksichtigt worden war. Ziel bleibt es, eine durchgehende Breite von mindestens 1,50 Metern des anzulegenden Gehweges sicherzustellen.

7. Entschädigung der Mitglieder der Schulkommission

Der Gemeinderat beschließt, auch den Mitgliedern der Schulkommission dieselbe Entschädigung von 25,00 € pro Sitzung zu gewähren, welche die Mitglieder anderer beratender Kommissionen erhalten.

8. Grundsatzentscheidung zur Aufnahme einer Kreditlinie

Der Gemeinderat fasst eine Grundsatzentscheidung zwecks Anfrage einer Kreditlinie. Ziel ist es, staatliche Subventionen vorzufinanzieren, bis die vollständige Auszahlung erfolgt.

9. Notarielle Urkunden

Der Gemeinderat genehmigt eine Reihe notarieller Akten, bei denen es darum geht, bestehende Besitzverhältnisse zwischen der Gemeinde und Privateigentümern zu regeln:

- a) Verkauf einer Parzelle von 0,15 ar, gelegen „op der Fabrik“ in Platen an die Konsorten Conrardy-Ferber;
- b) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,02 ar, gelegen „an der Stréissel“ in Bettborn vom Kierchefong an die Gemeinde;
- c) Verkauf einer Parzelle von 0,27 ar gelegen „rue de Buschrodt“ in Pratz an Herrn Didier Quaring;
- d) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,09 ar, gelegen „rue de l'église“ in Bettborn von den Konsorten Pepin-Scaillet an die Gemeinde;
- e) Verkauf einer Parzelle von 0,29 ar gelegen „rue de Buschrodt“ in Pratz an die Konsorten Jacquemoth-Neys;
- f) Verkauf einer Parzelle von 0,05 ar gelegen „op der Fabrik“ in Platen an Frau Eugénie Koster;
- g) Unentgeltliche Abtretung einer Parzelle von 0,29 ar, gelegen „rue de Reimberg“ in Bettborn von den Konsorten Morim-Carraco Soares an die Gemeinde.

10. Kostenvoranschläge für außerordentliche Ausgaben

- a) Anschaffen eines Dreiseitenkipper mit Laubgebläse für 18.249,00 €;
- b) Ankauf eines selbstfahrenden Rasenmähers für 55.468,00 €;
- c) Sanierung der Pförtnerwohnung vom Kulturzentrum „op der Fabrik“ in Platen für 250.000,00 € beinhaltend

7. Indemnités des membres de la commission scolaire

Le conseil communal décide d'accorder la même indemnité de 25,00 € aux membres de la commission scolaire comme aux membres des autres commissions consultatives.

8. Décision de principe de recourir à une ligne de préfinancement

Le conseil communal adopte une décision de principe visant à recourir à une ligne de préfinancement dont l'objectif est d'anticiper le versement complet des subsides étatiques.

9. Actes notariés

Différents actes notariés sont soumis à l'approbation du conseil communal :

- a) Vente d'une parcelle de 0,15 ar, située « op der Fabrik » à Platen, aux consorts Conrardy-Ferber ;
- b) Cession gratuite d'une parcelle de 0,02 ar, située « an der Stréissel » à Bettborn, du Kierchefong à la commune ;
- c) Vente d'une parcelle de 0,27 ar située « rue de Buschrodt » à Pratz à M. Didier Quaring ;
- d) Cession gratuite d'une parcelle de 0,09 ar située « rue de l'église » à Bettborn par les consorts Pepin-Scaillet à la commune ;
- e) Vente d'une parcelle de 0,29 ar située « rue de Buschrodt » à Pratz aux consorts Jacquemoth-Neys ;
- f) Vente d'une parcelle de 0,05 ar située « op der Fabrik » à Platen à Mme Eugénie Koster ;
- g) Cession gratuite d'une parcelle de 0,29 ar, située « rue de Reimberg » à Bettborn, par les consorts Morim-Carraco Soares à la commune.

10. Devis de dépenses extraordinaires

- a) Acquisition d'une remorque basculante avec ramassage de feuilles pour 18 249,00 € ;
- b) Acquisition d'une tondeuse à gazon automotrice pour 55 468,00 € ;
- c) Assainissement du logement de service du portier du centre culturel « op der Fabrik » à Platen pour 250 000,00 €, comprenant une réfection de la toiture avec isolation thermique ; l'isolation de l'étage supérieur et des murs extérieurs, de nouvelles installations sanitaires, le renouvellement de l'installation électrique et le remplacement des radiateurs, ainsi qu'une peinture intérieure finale. Une prime climatique d'environ 50 000 € est attendue ;

eine Komplettrenovierung des Daches mit umfassender Dämmung; die Isolation des Obergeschosses und der Außenmauern, neue sanitären Einrichtungen, Anpassung der Elektrik sowie der Austausch der Heizkörper sowie ein finaler Innenanstrich. Ein voraussichtlicher Klimabonus von rund 50.000 Euro wird erwartet.

- d) Ankauf eines selbstfahrenden Kippwagens für 23.455,58 €;
- e) Interaktive Tafel für die Grundschule für 22.500,00 €;
- f) Spielturm und Garderobe in der Maison Relais für 75.000,00 €, wobei sich das Ministerium mit 35.000,00 € beteiligen wird;
- g) Wandverkleidung Maison Relais für 30.000,00 €, wobei sich das Ministerium mit 14.413,00 € beteiligen wird;
- h) Zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Kanalsanierung in der rue de Folschette in Pratz, welcher notwendig geworden ist durch technische Anpassungen – unter anderem wegen beschädigter Leitungen und notwendiger punktueller Sondierungen von rund 86.345,00 €. Da jedoch einige Positionen im ursprünglichen Lastenheft nicht mehr notwendig sind, wird sich dieser Mehrpreis erheblich verringern.

11. Vertrag betreffend die Sammlung von Grünschnitt

Der Gemeinderat beschließt die Verlängerung des jährlichen Vertrags zur Sammlung von Grünschnitt. Der Vertrag basiert auf einem Modellkontrakt des zuständigen Syndikats und wird mit dem bisherigen Dienstleister abgeschlossen.

Bürgermeister Marc Gergen weist darauf hin, dass die Kosten im Vergleich zum Vorjahr deutlich gestiegen sind.

12. Zusatzvereinbarung zur Konvention über den Musikunterricht

Der Gemeinderat stimmt einer Zusatzvereinbarung zur bestehenden Konvention zu, was die Zusammenarbeit zwischen Musikschule und Grundschule betrifft.

Im Rahmen dieses Programms kommen Lehrkräfte der regionalen Musikschule regelmäßig in die Grundschule, um in sämtlichen Zyklen musikalische Früherziehung anzubieten. Pro Klasse sind acht Unterrichtseinheiten vorgesehen, verteilt über ein Trimester. Ziel ist es, die Kinder spielerisch an die Musik heranzuführen.

13. Grundsatzentscheidung – Humanitäre Hilfe – Änderung der Regelung

Der Gemeinderat beschließt eine Anpassung der bisherigen Regelung zur Vergabe humanitärer Hilfe.

- d) Achat d'un tombereau automoteur pour 23 455,58 € ;
- e) Tableau interactif pour l'école primaire pour 22 500,00 € ;
- f) Tour de jeux et vestiaire dans la Maison Relais pour 75 000,00 €, le ministère subsidiera à hauteur de 35 000,00 € ;
- g) Revêtement mural dans la Maison Relais pour 30 000,00 €, l'engagement financier du ministère se chiffre à 14 413,00 € ;
- h) Devis supplémentaire pour la réfection des canalisations dans la rue de Folschette à Pratz, rendue nécessaire par des adaptations techniques, notamment en raison de conduites endommagées et de sondages ponctuels nécessaires, pour un montant d'environ 86 345,00 €. Cependant, certains postes du cahier des charges initial n'étant plus nécessaires, ce surcoût sera considérablement réduit.

11. Contrat concernant la collecte de déchets verts

Le conseil communal approuve le renouvellement du contrat annuel relatif à la collecte des déchets verts. Le contrat repose sur un modèle type établi par le syndicat compétent et est conclu avec le prestataire actuel.

Le bourgmestre Marc Gergen souligne que le prix a sensiblement augmenté par rapport à l'année précédente.

12. Convention sur l'enseignement musical – Avenant

Le conseil communal approuve un avenant à la convention existante concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'école de musique dans l'enseignement fondamental.

Dans ce cadre, des enseignants de l'école de musique interviennent régulièrement à l'école fondamentale afin de proposer une initiation musicale dans tous les cycles. Huit séances par classe sont prévues sur un trimestre. L'objectif est d'initier les enfants à la musique de manière ludique et pédagogique.

13. Décision de principe – Don aide humanitaire – Modification

Le conseil communal décide de modifier la réglementation existante concernant l'octroi d'aides humanitaires.

Jusqu'à présent, il était prévu d'attribuer les dons principalement à des « pays cibles » dans le cadre de la coopération au développement. Ces dernières années, cette pratique fut toutefois étendue au-delà des projets à l'étranger pour soutenir également des initiatives et des organisations nationales.

Afin de clarifier juridiquement cette pratique courante, la réglementation existante sera modifiée de manière qu'à

Bisher war vorgesehen, Spenden vor allem an sogenannte „Zielländer“ im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit zu vergeben. In den vergangenen Jahren beschränkte sich diese Praxis jedoch nicht nur auf Projekte im Ausland, sondern es wurden auch Initiativen und Organisationen im Inland unterstützt.

Um diese gelebte Praxis künftig rechtlich klar zu stellen, wird die bestehende Regelung dahingehend umgeändert, dass in Zukunft auch Spenden an allgemeine wohltätige Zwecke vergeben werden können.

14. Einnahmetitel

Im außerordentlichen Bereich handelt es sich insbesondere um staatliche Subventionen für ein Grundstück auf der Horace. Hier wird ein Zuschuss von 75 Prozent gewährt. Zusätzlich wurden weitere Mittel im Zusammenhang mit Forstarbeiten sowie Aufforstungs- beziehungsweise Umweltmaßnahmen bewilligt.

Für die neue Beleuchtung des Fußballplatzes erhält die Gemeinde eine Subvention des Sportministeriums.

Im Zusammenhang mit dem neuen Schulcampus wird ein weiterer Teil der staatlichen Zuschüsse verbucht. Ein Großteil der zugesagten Mittel – rund 80 Prozent – wurde bereits ausgezahlt.

Im ordentlichen Bereich betreffen die Einnahmen unter anderem einen Teil der staatlichen Zuwendungen, verschiedene kleinere Zuschüsse und Prämien, sowie Abrechnungen für Deponiegebühren werden verbucht.

15. Zuschüsse an lokale Vereine für das Jahr

Der Gemeinderat beschließt die Auszahlung der jährlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine für das Jahr 2025.

Im Vergleich zum Vorjahr bleiben die Beträge unverändert. Bereits zuvor war festgelegt worden, die Neuberechnung der Subventionen nur jedes dritte Jahr vorzunehmen.

16. Verschiedenes in letzter Minute

Im Rahmen des letzten Tagesordnungspunktes informiert Bürgermeister Marc Gergen über die geplante Einstellung eines interkommunalen Sportkoordinators. Zunächst hatten sich vier Gemeinden zusammengeschlossen, inzwischen signalisiert eine fünfte Gemeinde Interesse. Im Herbst soll ein offizieller Aufruf zur Bewerbung gestartet und die Stelle ausgeschrieben werden. Die Person könnte ihr Büro im neuen Kieffer-Haus erhalten. Die Kosten – einschließlich eines zu leasenden Fahrzeugs – würden über Konventionen zwischen den beteiligten Gemeinden geregelt.

Der Sportkoordinator soll Vereine unterstützen, sportliche Projekte entwickeln und den Sport in all seinen Facetten

l'avenir, les dons puissent également être versés à des œuvres de bienfaisance plus générales.

14. Titres de recette

En ce qui concerne le budget extraordinaire, il s'agit notamment de subsides étatiques pour un terrain situé au lieu-dit Horace avec un taux de participation de 75 %. D'autres montants concernent des travaux forestiers et des mesures environnementales.

La commune reçoit également une subvention du ministère des Sports pour l'éclairage du terrain de football.

Concernant le nouveau campus scolaire, une nouvelle tranche des subsides étatiques est enregistrée. Environ 80 % du montant total accordé a déjà été versé.

Au budget ordinaire figurent notamment une tranche de la dotation de l'État, diverses primes et subsides, et des redevances provenant de la décharge pour matières inertes.

15. Subsides aux associations locales pour l'année 2025

Le conseil communal approuve le versement des subsides aux associations locales pour l'année 2025.

Les montants restent inchangés par rapport à l'année précédente. Il avait déjà été décidé auparavant de ne procéder au recalcul des subventions que tous les trois ans.

16. Divers de dernière minute

Le bourgmestre Marc Gergen informe le conseil de la création envisagée d'un poste de coordinateur sportif intercommunal. Quatre communes se sont initialement associées au projet, et une cinquième a récemment manifesté son intérêt. Un appel à candidatures sera lancé en automne. Le coordinateur pourrait disposer d'un bureau dans la nouvelle maison Kieffer. Les frais, y compris la location d'un véhicule, seraient répartis entre les communes participantes via des conventions.

Le coordinateur aura pour mission de soutenir les associations, de développer des projets et de promouvoir le sport sous toutes ses formes, également au-delà du sport fédéré.

La discussion aborde également la création envisagée d'un responsable opérationnel et d'un responsable administratif au niveau du canton. Les démarches pour ces postes sont en cours.

Plusieurs membres du conseil présentent ensuite des informations issues de leurs syndicats respectifs. Fernand Muller fait le point sur le SIDEC et le SIDOR, Franz Hilger évoque l'école de musique, tandis que Mareike Bönigk rapporte des activités liées à la commission « Vivre

promovieren – nicht nur den förderierten Sport, sondern auch ein breitgefächertes Freizeit Angebot für alle Bürgerinnen und Bürger anbieten.

In der anschließenden Diskussion wird auch die Rolle eines möglichen technischen Verantwortlichen auf Kantonsebene thematisiert. Der Kanton plane sowohl eine operative als auch eine administrative Zuständigkeit, entsprechende Schritte seien im Gange.

Im weiteren Verlauf berichten mehrere Ratsmitglieder aus ihren jeweiligen Syndikaten und Gremien. Fernand Muller informiert über Sitzungen von SIDEC und SIDOR, Franz Hilger über rezente Entwicklungen in der Musikschule. Mareike Bönigk berichtet aus dem Kommission „Vivre ensemble“. Zudem wird über touristische Entwicklungen, eine neue Betreiberin im regionalen Tourismusbereich, sowie mögliche Konzepte für kommunale Unterkünfte gesprochen.

Desweiteren wird das Thema „Tiers-lieu“ im aktuellen Probesaal der Musikgesellschaft im Kulturzentrum angesprochen. Es besteht Einigkeit darüber, dass die weiteren Schritte zwischen Gemeinderat, Kommission und externen Akteuren besser koordiniert werden sollen, um ein stimmiges Gesamtkonzept zu entwickeln.

Am Ende der Sitzung machte Bürgermeister Marc Gergen Rat René Zigrand auf mehrere Unregelmäßigkeiten in einem Facebook-Beitrag von letzterem betreffend die Kosten für den Kanalanschluss eines Einfamilienhauses aufmerksam. Laut Gergen wäre es auch nützlich gewesen zu erwähnen, dass diese Arbeiten zu 75 % vom Staat subventioniert werden; außerdem ist die getätigte Investition immer noch günstiger als die dauerhafte Entleerung eines wasserdichten Tanks, wie es Rat Zigrand vorgeschlagen hatte.

Dann gab es noch die gute Nachricht, dass die Gemeinde Préizerdauil kürzlich für die Kategorie 1 (50 %) im Naturpakt zertifiziert wurde.

ensemble ». Des discussions portent également sur des projets touristiques régionaux et sur le concept d'hébergements communaux.

En outre, le projet de « tiers-lieu » dans l'actuelle salle de musique au centre culturel est évoqué. Les participants conviennent qu'une meilleure coordination entre le conseil communal, les commissions et les acteurs externes sera nécessaire afin d'élaborer un concept cohérent.

Finalement, le bourgmestre Marc Gergen a attiré l'attention du conseiller René Zigrand sur plusieurs irrégularités dans un message Facebook publié par ce dernier concernant les coûts du raccordement à la canalisation d'une maison individuelle. Il aurait également été utile de mentionner que ces travaux sont subventionnés à 75 % par l'État et que l'investissement réalisé reste moins coûteux que la vidange permanente d'une cuve étanche, comme l'avait suggéré le conseiller Zigrand.

Une bonne nouvelle à la fin : la commune Préizerdauil a récemment obtenu la certification de la catégorie 1 (50 %) dans le cadre du pacte nature.





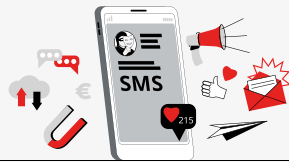
VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



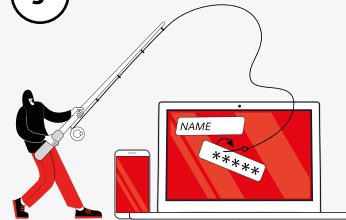
Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die **Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen**, wenden Sie sich **zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht**.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.



Hilda Muller-Becker huet hire 85. Gebuertsdag gefeiert

Ëmmer gutt gelaunt an och nach bei gudder Gesondheet, konnt d'Hilda Muller-Becker vu Proz viru kuerzem hire 85. Gebuertsdag feieren. D'Hilda Becker gouf de 16. Dezember 1940 als dat eelst vun zwee Kanner zu Hengescht gebuer. Hier Eltere waren de Leonard Becker an d'Suzanne Stecker. D'Hochzäit zu Pëtscht mam Ady Muller vu Polle (D) war den 12. Abrëll 1969. Aus hirem Bestietnis sinn hir zwee Kanner Sonja a Fernand ervirgaangen. Ganz Stolz ass d'Famill Muller-Becker haut op hir véier Enkelkanner. Sait 1974 wunne si allen zwee an hirem Haus zu Proz am Préizerdaul. Do huet d'Hilda vun 1974 bis 1989 vill Clienten op hirer Tankstell bedéngt. Haut ass hir Fräizäit och nach gutt gefällt niewent dem Wandere, Reesen, Bitzen, Aqua Swim, als Member an der Amiperas Préizerdaul an am Senioreforum Useldeng. Och d'Sangen am Gesangveräin zu Ospern mécht der Jubilarin ëmmer ganz vill Freed. Wéi dat och zur schéiner Traditioun gehéiert, war de Buergermeeschter Marc Gergen a Presenz vu sengem Schëffe Marc Rehlinger bei der Jubilarin zu Proz mat enger gutt gefüllter Corbeille virstelleg, fir dem Hilda Muller-Becker am Numm vun der Gemeng Préizerdaul Alles Guddes a weiderhin eng gutt Gesondheet ze wënschen.

Hire Jong Fernand, den och als Schëffen an der Gemeng täteg ass, huet sech deene Gléckwësch fir seng Mamm och ganz gären ugeschloss. Duerno ass d'Glas erhuewe ginn a mat der Famill op de 85. Gebuertsdag geprost ginn.

Foto: Charles Reiser



Jeanny Keltesch-Wolf huet hire 95. Gebuertsdag gefeiert



Naissances

24.12.2025
Nicolas Simon de Oliveira

16.01.2026
Ivy Hoffmann Maus

07.03.2026
Lou Degros

08.03.2026
Yuna Hamen

Décès

12.12.2025
Maria Hilda Schiltz

Happy Birthday fir 20 Jubilaren am Home Saint François zu Réiden

Et ass di läschte Gebuertsdaysfeier vun dësem Joer bei eis am Home zu Réiden. Mat dëser Wieder vu Wëllkomm huet den Home-Direkter Dany Oestreicher d'Jubilare vun de Méint September, Oktober a November begréisst an hinnen zu hirem Gebuertsdag am Numm vun der Direktioun a gesamte Personal vum Home alles Guddes a weiderhin eng gutt Gesondheet gewënscht. No enger Coupe Cremant sinn si all mat enger Rous an déijéineg mat enger ronner Zuel och nach mat engem Kaddo zousätzlech geëiert ginn. Zesumme mat de Familljen huet jiddereen sech den Teller mam Oweskascht, nieft engem gudde Stéck Kuch a Kaffi gutt schmaache gelooss. Op déi flott Musik vum Romain Thielen, dee fir gutt Stëmmung am festlech gerëschem Festsall gesuergt huet

ass och zesumme mam Animatiounsteam, gedantz ginn. Bei dëser schéiner Feier si follgend Jubilare mat engem Happy Birthday, geëiert ginn: Mount September: Coljon Margot (90 Joer), Frank-Bildgen Josephine (84), Konter-Gras Raymonde (91), Peschon-Demuth Renée (85), Deimel-Weissenberger Helga (85), Schuh-Nothum Irma (96), Schmitz Léon (83), Simon-Fettes Andrée (81) a Graas-Simon Françoise (70). Mount Oktober: Chaussy Georg (86), Sr. Léonie 91, Braun-Kartheiser Anna (83) a Calmes-Hatz Suzette (99). Mount November: Assen-Moonen Alice (89), Bernard-Käfer Mathilde (85), Assen Martin (93), Schaus Jean (96), Berchem Alphonse (97), Schiltz-Neu Anne (94) a Sanavia Albert (93).

Foto: Charles Reiser



Mariage



07.03.2026

Quentin Debecq & Stéphanie Schlink



Législation anti-tabac Proposition de texte pour votre bulletin communal

LU

Verstärkung vum Gesetz géint Tubak a Nikotinproduiten

Dat neit Gesetz betreffend der Bekämpfung vum Tabakskonsum ass den 1. Januar 2026 a Kraaft getrueden. Dëst Gesetz huet d'Zil, d'Gesondheet vun der Bevëlkerung – besonnesch vu Kanner a Jonker – besser ze schützen, andeems erhëtzen Tabaksproduiten, Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten méi streng gereegelt ginn.

Dës Produiten ënnerleien de selwechte Reegelen wéi traditionell Zigaretten: Zousatzstoffer wéi CBD oder Kaffein si verbueden. De Konsum vun dëse Produiten ass op alle Plazen verbueden, wou Kanner a Jonker ënnerwee sinn, wéi z. B. Schoulen, Spillplazen oder aner ëffentlech Raim. Zousätzlech ass de Verkaf u Persounen ënner 18 Joer strikt verbueden an däitlech Gesondheitswarnungen mussen affichéiert ginn. De Nikotingehalt an den Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten ass op maximal 0,048 mg pro Säckelchen, oder pro Eenheet limitéiert.

Dëst Gesetz stellt e wichtige Schrëtt duer fir d'ëffentlech Gesondheet ze stäerken an de Schutz vun de Jonken ze verbesseren.

Méi Informatiounen: <https://maviesanstabac.lu/lois/> oder <https://www.generationsanstabac.lu/>

FR

Renforcement de la législation contre les produits du tabac et produits nicotiniques

La nouvelle loi relative à la lutte antitabac est entrée en vigueur le 1er janvier 2026. Cette loi a pour objectif de mieux protéger la santé de la population, et en particulier celle des enfants et des jeunes, en renforçant l'encadrement des produits du tabac chauffés, des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiniques.

Ces produits sont désormais soumis aux mêmes règles que les cigarettes traditionnelles : les additifs tels que le CBD ou la caféine sont interdits. La consommation de ces produits est interdite dans tous les lieux fréquentés par les enfants et les jeunes, tels que les écoles, les terrains de jeux ou d'autres espaces publics. En outre, la vente à des personnes de moins de 18 ans est strictement interdite et des avertissements sanitaires clairs doivent être affichés. La teneur en nicotine des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiniques est limitée à un maximum de 0,048 mg par sachet ou par unité.

Cette loi constitue une étape importante pour le renforcement de la santé publique et la protection des jeunes.

Plus d'informations : <https://maviesanstabac.lu/lois/> ou <https://www.generationsanstabac.lu/>

EN

Strengthening of the legislation on tobacco and nicotine products

The new law against tobacco consumption entered into force on January 1st 2026. This law aims to better protect public health, in particular that of children and young people, by strengthening the regulation of heated tobacco products, nicotine pouches and new nicotine products.

These products are now subject to the same rules as traditional cigarettes: additives such as CBD or caffeine are prohibited. The use of these products is prohibited in all places frequented by children and young people, such as schools, playgrounds and other public spaces. In addition, the sale to persons under the age of 18 is strictly prohibited, and clear health warnings must be displayed. The nicotine content of nicotine pouches and new nicotine products is limited to a maximum of 0.048 mg per pouch or per unit.

This law represents an important step towards strengthening public health and improving the protection of young people.

More information: <https://maviesanstabac.lu/lois/> or <https://www.generationsanstabac.lu/>

209, route d'Arion
L-1150 Luxembourg
T 45 30 331
E fondation@cancer.lu
www.cancer.lu



Fir proppert Waasser - kommt kucken! Pour une eau propre - venez découvrir!

18.04.2026

Visitt vun der Quell Kaschbur/ Visite de la source d'eau Kaschbur

- **am Bësch bei Iener (Gemeng Sëll)**
dans la forêt près d'Ehner (Commune de Saeul)
- **Visite : 45min, 3 Départs: 13h30 / 14h30 / 15h30**
- **Info zum Treffpunkt & Umeldung (bis 16.04) via QR Code :**
Info sur le point de départ & inscription (avant 16.04) via QR Code :



Eis Quellfaassungen ënnerleie strenge Qualitéitsnormen, déi mat der Zäit och ëmmer weider evoluéieren. D'Quell Kaschbur gouf tëscht 2023 an 2025 komplett sanéiert. an ët gouf och dru geduecht, fir d'Quell esou ze amenagéieren, datt se fir Visite vun der Ëffentlechkeet ka genotzt ginn.

Den 18. Abrëll gët d'Gebäi fir 3 Stonnen opgemaat an den Drénkwaasserschutz-Animateur vun der DEA gët iech Erklärungen zur Waasserqualitéit an zur Drénkwaasserversuergung an der Region.



**Neijoersconcert
Musiksschoul
Kanton Réiden
18.01.2026**





NACH NI WAR ET ESOU LIICHT, ENG SOLARANLAG ZE INSTALLÉIEREN WÉI MAM PREFINANZEMENT.



klima-agence.lu

Mat eiser gratis an
onofhängeger Berodung,
de Klimabonus-Bäihëllef
an der neier Optioun vum
Prefinanzement kënnt Dir
ganz einfach Ären eegene
Stroum produzéieren.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima
agence**

Shaping our
future together



Et si, avec l'installation d'une pompe à chaleur, vous pouviez allier confort et énergie durable ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 28 33 44



Wie wäre es, wenn die Vorfinanzierung den Zugang ... zu Ihrer Photovoltaikanlage vereinfachen würde?

Die Investition in eine Photovoltaikanlage ist ein sinnvoller Schritt, um langfristig Energiekosten zu senken. Die anfängliche Finanzierung stellt jedoch häufig eine Hürde dar. Mit der staatlichen Vorfinanzierung wird der Einstieg deutlich erleichtert.

Was bedeutet Vorfinanzierung?

Bei der Vorfinanzierung stellt der ausführende Handwerksbetrieb den Förderantrag direkt beim Wirtschaftsministerium. Der förderfähige Teil der Klimabonus-Beihilfe wird von der Schlussrechnung abgezogen. **Kunden bezahlen damit nur den verbleibenden Eigenanteil**, während der Betrieb die Beihilfe spätestens innerhalb von vier Wochen erhält.

Für die Endkundschaft bedeutet dies, dass keine vollständige Vorleistung mehr nötig ist und der administrative Aufwand entfällt. Der Handwerksbetrieb übernimmt die Beantragung.

Simulieren Sie die staatlichen Förderungen für Ihre Solaranlage auf aides.klima-agence.lu.

Bedingungen für die Vorfinanzierung

Um von der Vorfinanzierung zu profitieren, müssen ein paar Bedingungen beachtet werden. Die Regelung gilt nur für:

- PV-Anlagen auf **Wohngebäuden** oder Gebäuden mit mindestens einer Wohneinheit
- Anlagen im Modus **Eigenverbrauch** (ohne garantierten Einspeisetarif)
- Angebote, die **bis spätestens 31.12.2029** unterzeichnet wurden
- Förderanträge, die **vor dem 31.12.2031** eingereicht werden
- Rechnungen, deren bereits geleistete Anzahlungen **30 % des Endbetrags einschließlich MwSt.** gemäß dem vom Antragsteller unterzeichneten Angebot nicht überschreiten
- Handwerksbetriebe, die im **Register der vorfinanzierungsberechtigten Unternehmen** eingetragen sind
- PV-Anlagen oder PV-Anlagen in Kombination mit Batteriespeicher.

Wie läuft der Prozess ab?

1. **Angebot einholen und unterschreiben:** Das Angebot des Handwerksbetriebs muss bis spätestens **31.12.2029** unterzeichnet sein. Gleichzeitig wird das Mandat zur Vorfinanzierung unterzeichnet.
2. **Anfrage durch den Betrieb:** Der registrierte Handwerksbetrieb beantragt die Vorfinanzierung beim Wirtschaftsministerium über myguichet.lu.
3. **Installation der PV-Anlage:** Nach Genehmigung erfolgt die Installation. Die Anlage muss im **Eigenverbrauchsmodus** betrieben werden.
4. **Schlussrechnung:** Die vorfinanzierte Fördersumme sowie **Anzahlungen** werden direkt abgezogen. Kunden begleichen nur den Restbetrag.
5. **Auszahlung und Nachweis:** Der Handwerksbetrieb erhält die Beihilfe spätestens vier Wochen nach Einreichen des Antrags. Betrieb und Kunde erhalten eine Bestätigung über die Höhe der Förderung. Mit diesem Dokument können Kunden ggf. weitere **kommunale Beihilfen** beantragen.

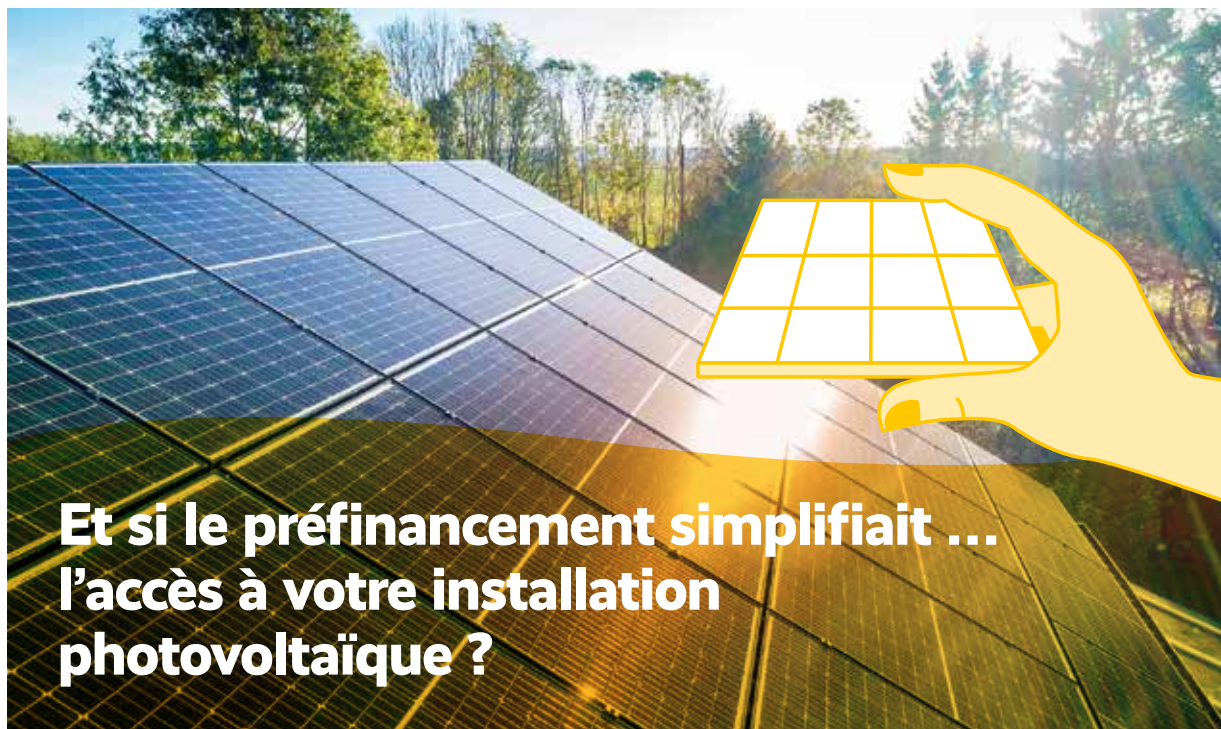


Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen zur Vorfinanzierung



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 28 33 44



Et si le préfinancement simplifiait ... l'accès à votre installation photovoltaïque ?

Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécutante introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur aides.klima-agence.lu.

Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant en **mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur myguichet.lu.
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR pour plus d'informations sur le préfinancement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 28 33 44



Statistiques relatives à la collecte porte-à-porte des déchets ménagers

Préizerdaul

	2021	2022	2023	2024	2025
Nombre d'habitants au 31 décembre	1.725	1.763	1.827	1.825	1.834

Collecte porte-à-porte déchets ménagers résiduels (poubelle grise)

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	218,16	175,42	188,77	191,45	206,58
Nombre poubelles 60L	156	152	166	172	173
Nombre poubelles 80L	188	209	203	197	204
Nombre poubelles 120L	213	219	215	218	225
Nombre poubelles 180L	75	70	71	70	63
Nombre poubelles 240L	61	63	65	60	68
Nombre poubelles 360L	37	37	33	35	28
Volume total à disposition par vidange (l)	91.420	93.160	92.260	91.840	91.440
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	53,00	52,84	50,50	50,32	49,86

Collecte porte-à-porte biodéchets (poubelle brune)

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	95,38	97,00	98,69	96,56	100,67
Nombre poubelles 60L	403	414	430	435	448
Nombre poubelles 120L	39	33	31	36	43
Nombre poubelles 240L	6	7	4	4	3
Volume total à disposition par vidange (l)	30.300	30.480	30.480	31.380	32.760
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	17,57	17,29	16,68	17,19	17,86


Collecte porte-à-porte verre creux (poubelle verte)

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	50,99	50,99	40,68	47,26	44,48
Nombre poubelles 120L	470	493	500	513	530
Volume total à disposition par vidange (l)	56.400	59.160	60.000	61.560	63.600
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	32,70	33,56	32,84	33,73	34,68

Collecte porte-à-porte papiers/cartons (poubelle bleue)

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	79,56	78,26	70,56	66,84	66,60
Nombre poubelles 120L	416	416	436	436	466
Nombre poubelles 240L	291	321	336	336	346
Volume total à disposition par vidange (l)	119.760	126.960	132.960	132.960	138.960
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	69,43	72,01	72,78	72,85	75,77

Collecte porte-à-porte déchets encombrants

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	3,89	2,56	2,80	4,50	4,80

Bulles (verre creux)

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	-	-	-	-	-

Textiles

	2021	2022	2023	2024	2025
Quantité collectée (tonnes)	-	6,34	5,65	-	-



AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

GRATISPAKET MIT WILDSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der **Aktioun Päiperlek** hat SICONA sechs heimische Wildstauden aus zertifizierter luxemburgischer Herkunft gewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. April 2026** als gratis Wildstaudenpaket auf www.sicona.lu reservieren. Achtung: die Anzahl der Pakete ist begrenzt - **first come, first served!** Die Verteilung erfolgt Anfang Mai **von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr** an folgenden Standorten:

- **05.05.2026:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **05.05.2026:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **05.05.2026:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen
- **06. – 08.05.2026, 8:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:30 Uhr:** Olm, Bürogebäude SICONA



Centaurea jacea
Wiesen-Flockenblume

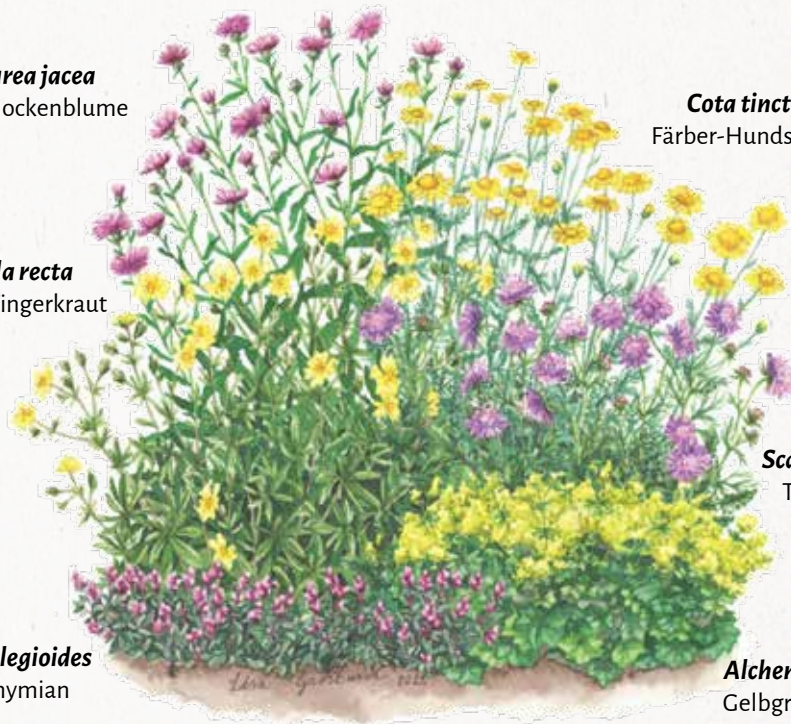
Cota tinctoria
Färber-Hundskamille

Potentilla recta
Aufrechtes Fingerkraut

Scabiosa columbaria
Tauben-Skabiose

Thymus pulegioides
Arznei-Thymian

Alchemilla xanthochlora
Gelbgrüner Frauenmantel



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich ausschließlich an die Einwohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Nur bei Restbeständen können auch Einwohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.



AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

PAQUET GRATUIT DE VIVACES SAUVAGES



Dans le cadre d'**Aktioun Päiperlek**, SICONA a choisi six plantes vivaces sauvages indigènes d'origine luxembourgeoise certifiée particulièrement attrayantes comme plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes. Vous pouvez commander un paquet de ces plantes vivaces gratuitement **à partir du 1^{er} avril 2026** sur www.sicona.lu. Attention : les paquets sont limités – **first come, first served!** La distribution aura lieu début mai **de 16:00 à 18:00** aux points de distribution suivants :

- **05.05.2026** : Schifflange, Parking Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **05.05.2026** : Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **05.05.2026** : Olm, Salle des fêtes, 10, rue de Capellen
- **06. – 08.05.2026, 8:00 – 12:00 et 13:00 – 16:30** : Olm, bâtiment SICONA



Centaurea jacea
Centaurée jacée

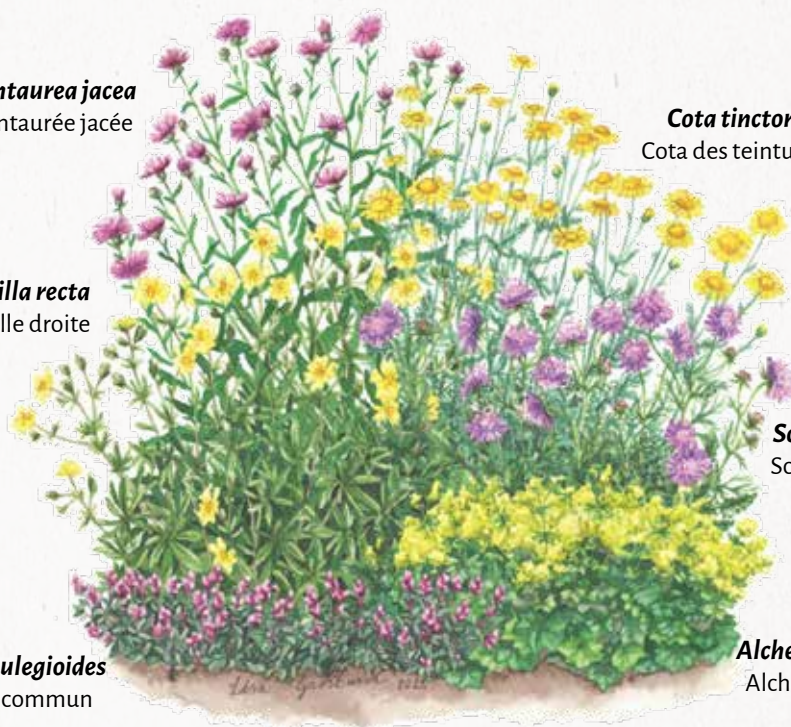
Cota tinctoria
Cota des teinturiers

Potentilla recta
Potentille droite

Scabiosa columbaria
Scabieuse colombarie

Thymus pulegioides
Serpolet commun

Alchemilla xanthochlora
Alchémille vert jaunâtre



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres de SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.

Liichtmessdag 02.02.2026



Vill Spaass beim Ausmolen!



Die Osterhasen-Prüfung

„Nein, nein, nein! So etwas Blödes. Wieso klappt das denn nicht?“ Oskar, der Hase, ist frustriert. Vor ihm liegen ein Osterei und ein Buch mit Malvorlagen. Leider sieht das Ei überhaupt nicht so aus wie die Bilder in dem Buch. Ärgerlich wirft Oskar den Pinsel in die Ecke. In zwei Tagen ist die große Osterhasen-Prüfung. Er will es unbedingt schaffen. In seiner Familie waren alle Hasen Osterhasen. Eierkunde und Eier verstecken kann er richtig gut, doch das Malen klappt einfach nicht. Draußen wird es dunkel, aber es hilft nichts. Oskar hebt den Pinsel auf, wäscht ihn aus und beginnt mit einem neuen Ei.

Plötzlich klopft es an der Tür. Oskar ist so vertieft in seine Arbeit, dass er erschrocken zusammenzuckt. „Wer kann das so spät sein? Vielleicht ist etwas passiert?“ Oskar springt auf, stolpert über ein missratenes Osterei und landet mit den Ohren in den Farbeimern. Jetzt sind seine Ohren blau und grün. Auch das noch! Er schüttelt sich wild, damit die Farbe abtropft. Dabei stempelt er mit den Ohren Farbe auf das Ei. Oskar brummt vor sich hin: „So eine Sauerei, aber das Ei ist sowieso ruiniert.“

Er hoppelt zu Tür und öffnet. Draußen steht sein bester Freund Fabi, der Igel. Er hält eine Tafel Schokolade hoch. „Ich dachte, ich bringe dir eine kleine Aufmunterung vorbei. Aber wie siehst du denn aus?“

„Das ist doch gar nichts. Du hast noch nicht gesehen, was mit meinem Wohnzimmer passiert ist.“

„Au Backe. Das sieht ja wild aus.“

Oskar lässt die Ohren hängen. „Alles ist voll Farbe, weil ich mit den Ohren in die Eimer gefallen bin. Und zwar komplett umsonst. Die Muster krieg ich nie hin.“

Fabi reißt die Schokoladenverpackung auf: „Nimm dir ein Stück. Ich mache in der Zwischenzeit ein bisschen sauber.“ Er schnappt sich einen Lappen und hebt das Ei mit den Ohrenabdrücken auf. „Das hier gefällt mir gut. Ist mal was anderes.“

Oskar sitzt mit der Schokolade auf dem Sofa und lacht. „Du kannst es gerne haben, das ist leider kein Muster aus dem Lehrbuch.“

Zwei Tage später steht Oskar mit zitternden Pfoten im Prüfungssaal. Die ersten beiden Fächer sind super gelaufen. Seine Eier waren am besten versteckt und in Eierkunde konnte er alle Fragen beantworten. Aber jetzt ist bereits der erste Strich verrutscht und hängt schief auf dem Ei. Neben ihm zaubern die anderen perfekte Spiralen, Punkte und Kreise auf die weißen Schalen. Plötzlich hat Oskar eine Idee. Soll er es wagen? Er atmet tief durch. Zu verlieren hat er jetzt nichts mehr. Entschlossen tunkt er seine Ohren in die Farben und klatscht sie auf das Ei. Platsch, platsch, platsch. Ruckzuck ist er fertig. Er ist zufrieden. So ein schönes Ei hat er noch nie hinbekommen. Die anderen Osterhasenanwärter sehen ihn entgeistert an.

Dann ist die Prüfungszeit um. Alle müssen ihre Pinsel auf Seite legen und Oskar schrubbt seine Ohren. Die Prüfer, drei ehrwürdige Osterhasen, gehen langsam durch den Raum. Sie loben Farbkombinationen und kritisieren wacklige Striche. Als sie ganz am Schluss zu Oskars Tisch kommen, sind sie für einen Moment still.

„Was ist das denn bitte?“, fragt der Prüfer mit den grauen Schnurrbarthaaren. „So etwas habe ich ja noch nie gesehen.“

Der andre Osterhase rümpft nur die Nase.

Aber die Osterhäsin lacht erfreut auf: „Ich finde das ausgesprochen kreativ. Endlich mal etwas Innovatives. Und die Farben sind wirklich sehr intensiv.“ Sie stübt den Hasen neben sich an. „Kommen Sie schon, Professor. Geben Sie sich einen Ruck.“

Der zweite Prüfer breitet ergeben die Pfoten aus und nickt. „Also gut, von mir aus.“

Der dritte Prüfer schüttelt den Kopf und brummt: „Solche Eier will doch kein Kind.“ Aber zwei Stimmen reichen für das Diplom. Oskar kann sein Glück kaum fassen, als er es in den Pfoten hält. Das wird er heute Abend mit Fabi feiern.

In der Woche nach Ostern liegt Oskar erschöpft in der Hängematte vor seinem Haus. So anstrengend hat er sich das Fest nicht vorgestellt. Bis spät in die Nacht hat er Eier gefärbt, die er dann frühmorgens verstecken musste. Er schließt gerade die Augen zu einem kleinen Nickerchen, als Fabi aufgeregt durch das Gartentor stürmt. „Oskar, Oskar, das musst du sehen. Du bist in der Zeitung.“ Er winkt mit einer Ausgabe des Hasenanzeigers.

Oskar richtet sich auf und fällt fast aus der Hängematte: „Was? Wieso das denn?“

„Deine Eier waren in diesem Jahr am beliebtesten bei den Kindern.“

Die Hase schnappt sich die Zeitung. Auf der ersten Seite prangt ein Foto von den Eiern mit seinen Ohrenabdrücken.

„Da steht, du bekommst einen Preis und darfst im nächsten Jahr in der Osterhasenschule unterrichten.“

„Also ich werde bestimmt von niemandem diese bekloppten Spiralen verlangen.“ Oskar denkt an den entsetzten Blick des Prüfers und muss lachen. Er kuschelt sich mit Fabi in die Hängematte und lässt sich ein paar Schokoeier schmecken.

© Leselupe.de



De Replay vun ASA

De Mupp „Replay“ vun der Aktioun „Ee Stopp fir de Mupp“ war an der Schoul an och an der Maison Relais, an huet do gemeinsam mat senger Meeschtesch dem Aline säin Kënnen

ënner Beweis gestallt. D’Kanner ware ganz Begeeschtert vun dësem léiwe Besuch.

Weider Infoen op <https://asa-asbl.com/>



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE



FAASCHTENZÄIT

HL. Kommioun & Beicht an der Faaschtenzäit

Wann Dir duerch Krankheet oder Schwächt net méi kennt um Gottesdengscht deelhuelen, an d'Kommioun gären ëmpfängt, dann mellet Iech w.e.gl. beim Marie Claire Rasqué **Kranken- an Altenpastoral** - Tel.: 621 618 855.
Wann Dir gären wëllt beichten, da mellet Iech beim Pater Jean-Jacques Flammang - Tel.: 661 746 852

GOTTESDINGSCHTER FIR OUSCHTEREN

>> **Gringen Donneschdig, den 2. Abréil um 19.00**
Auer an der Kierch am PRÉIZERDAUL:
ABENDMAHLFEIER

>> **Jeudi Saint, le 2 avril à 19h00 :**
Office de la **SAINTE CÈNE** (église Bettborn)

>> **Karfreidig, den 3. Abréil um 19.00 Auer zu**
VIICHTEN:
KARFEIDIGLITURGIE

>> **Vendredi Saint, le 3 avril à 18h00 à Vichten :**
LITURGIE DU VENDREDI SAINT

>> **Karsameschdig, de 4. Abréil zu RÉIDEN:**
um 8.00 Auer: **LAUDES**
um 9.00 Auer an um 17.00 Auer: **Beichtgeleeënheet**
um 19.30 Auer: **FEIER VUN DER OUSCHTERNUECHT**

>> **Samedi, le 4 avril à Redange-Attert:**
8h00 : **LAUDES**
9h00 et 17h00 : **confession**
19h30 : **VEILLÉE PASCALE**

OUSCHTERSONNDIG

de 5. Abréil

um 8.00 Auer zu ELL ass OUSCHTERMASS
duerno Ouschter-Kaffi am Centre Camille Ney

an um 10.30 Auer
zu BIEKERICH ass Tëleesmass mat der Chorale
Réunie Biekerech-Rippweiler-Schweecherdaul



DIMANCHE DE PÂQUES

le 5 avril

à 8h00 à Ell: Grand'messe
suivi d'un café au Centre Camille Ney

à 10h30 à Beckerich: Messe
(transmise à la télévision) avec la Chorale
Réunie Biekerech-Rippweiler-Schweecherdaul



Centre paroissial :
40, Grand'rue
L- 8510 Redange-Attert

Site: cathol.lu/atertdall

Équipe pastorale :

Père Jean-Jacques Flammang
SCJ, curé-doyen
Tél. : 661 746 852 - jjf@scj.lu

Père Antoine Do SCJ, vicaire
Tél. : +33 695 24 33 19
antoine.do@cathol.lu

Père Jacques Bagnoud,
subsidaire,
jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent Billot, subsidaire
vincent.billot@cathol.lu

Secrétariat & commande messes :

Michèle Asseray, secrétaire
Tél. : 23 62 10 53
atertdall@cathol.lu

Kranken- & Altenpastoral :
Marie Claire Rasqué
Tél. : 23 62 07 20 / 621 618 855

Nout-Telefon
Begriefnispastoral |
Équipe de funéraires -
urgences :
Tél. : 621 686 102

Spenden fir den Drock vum Parbrëif a Bestellung vun Massen:
BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 Titulaire: Kierchefong CT / Atertdall Sainte-Claire

FOTOEN AUS DER GEMENG

1, 2	Charles Reiser
3, 9	Karl Scheferling
4-5, 7, 8, 10, 12	Francine Reiser
6, 11	Paul Ambrosius
13	Jana Hoffmann

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwwer email op buet@preizerdaul.lu schécken.





Barbarafeier

14.12.2025

Och dëst Joer hunn d'Pompjeeë vu Groussbus a Préizerdaul drop gehalen, fir hir Schutzpatréinesch- d'Helleg Barbara ze feieren. D'Mass an der festlech gerëschter Kierch am Préizerdaul gouf zelebréiert vum Pater Jean-Jacques Flammang a gesanglech verschéinert vun dem Ensemble Vocal Préizerdaul a begleet vum Organist Francis Glesener.

A senger Predigt huet de Pater Flammang, de Pompjeeë villmools Merci gesot fir hiren dagdeeglechen, benevole Asaz am Déngscht vum Nächsten. Di helleg Barbara soll si och an all Situatioun beschützen. An de Fürbitten, virgedroe vum Isabelle Asseray, gouf och un all liewend a verstuerwe Pompjeeë geduecht.

Fotoen: © Charles Reiser



Buergbrennen 22.02.2026





27.03.2026

KONTER A MATT TOURNOI

Op der Fabrik am Préizerdaul
Ufank: 19 Auer

Startgeld: 12€ (e Maufel mat abegraff)

Präisser:	Grupp A:	Grupp B:
1. Präis	200€	100€
2. Präis	120€	75€
3. Präis	60€	50€
4. Präis	30€	25€

Punkten-System - Jiddereen spillt 12 Partien

Umeldungen um Tel:
621 597 887 (Dave Michels)

Org: RACING TEAM POWER BULL'S PRÉIZERDAUL



**Racing Team Power Bulls invitéiert lech
op hier Porte Ouverte, den**

25. Abrëll 2026 ab 10 Auer

Um Parking vun der Fabrik am Préizerdaul

**Ausstellung vun Motorsportsgefierer, Tombola,
Sprangschlass an villes mei!**

**Menu 1: Fierkel um Spieß
mat gebootschten
Gromperen an Zalot (25€)**

**Menu 2: Grillteller mat
Fritten an Zalot (20€)**

Umellen kennt dir lech per SMS op den **621 813 532
oder per E-Mail: powerbullsracingteam@gmail.com**

bis den 13.04.2026



Org.: Racing Team Power Bulls

3. Fues-Jux-Tournoi vum Dauler Fiederball

De 7. Februar 2026 war et rëm sou wäit, den Dauler Fiederball huet net nëmme seng 30 Joer kritt, mee hat seng 3. Editioun vum Fues-Jux Tournoi organiséiert. No villen Of-, Ëm- an Umeldungen ass et mat 10 Equippen an der Double Disziplin am Badminton ab 14:00 lass gaangen. Bei enger immens lëschteger Stëmmung hunn sech déi ageschriwwen Clibb a Spiller gutt Matcher geliwwert. Och eis Buvette war gutt besicht, de ganze Mëtteg. Gewonnen huet d'Anita an d'Anne vum Dauler Fiederball. Mir soen all deene Clibb a Spiller villmools Merci fir hier Bedeelegung, an hoffen; dat ass een Appell fir 2027; datt dat nächst Joer erëm alleguerten déi Dauler Veräiner eng Equipe op d'Bee stellen. Deen Appell ass och fir eis Politik, eis Gemeng, eis Schoul a Maison Relais geduecht. Optimal wieren 20...24 Teams, do ass d'Stëmmung dann och garantéiert. Mir freeën eis elo schonns op déi nächst Editioun.

Theo Ney, President Dauler Fiederball asbl



FLMP (Marche Populaire) 09.11.2025

Organisiert vum Syndicat d'Initiative & Chez Mani

Wéi all Joër huet den Syndicat och 2025 een MARCHÉ organiséiert, fir all den Wanderer eis schéin Spazéierwéier am Dall ze präsentéieren.

Iwer 600 Leit waren bei eis, wou den Syndicat zesummen mat Chez Mani fir den gudden Maufel gesuergt huet.



DISCOTISME

an Event vun Autisme Luxembourg a.s.b.l.

Quashterrock



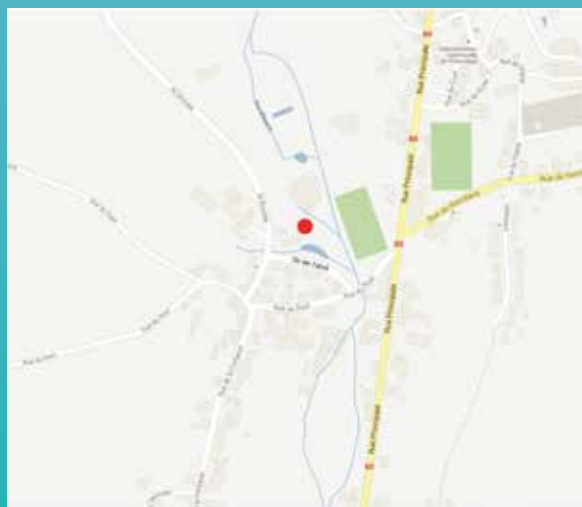
18. ABRËLL 2026
15⁰⁰ BIS 19⁰⁰

ENTRÉE : 8 €

VIRVERKAF : 5 €

PER MAIL: DISCOTISME@AUTISME.LU

DI DEE!



Like us on Facebook



FIR IESSEN & GEDRENKS SUERGT D'SCHIMMELKËSCHT

**CENTRE CULTUREL
OP DER FABRIK
L-8611 PRÉIZERDAUL**



Latest:

Coupe des Jeunes

De Weekend vum 17. an 18. Januar stoungen an der Coque d'Cup Final Days um Programm, bei deenen d'Halleffinalen an d'Finale vun allen Coupe-Competitioune ausgespillt goufen.

Eis Jeunes haten sech schonn am Virfeld fir d'Halleffinall qualifizéiert. An dëser konnten d'Jona, den Nick an de Foos mat enger staarker Leeschtung eng 4:3-Victoire géint Lénger feieren.

Sonndes goung et dunn an der Final géint de Favorit Recken. Eis Jeunes hunn de Reckener mat staarke Bäll vill Problemer verursaacht, mee um Schluss hu mir eis leider 3:4 geschloe misse ginn.

Trotzdeem huele mir eng ganz staark zweet Plaz mat zréck an den Préizerdaul.

Mir si stolz op déi staark Leeschtung vun eiser Jugend.



Hironn 2025/26

Am Dezember ass d'Hirronn vun dëser Saison op en Enn gaangen, wou direkt dräi Ekippen en Opstieg feiere konnten. Préizerdaul 2 klëmmt no ganz staarke Performancen an d'National 3 op, Préizerdaul 3 klëmmt an d'Divisioun 1 an Préizerdaul 6 an d'Divisioun 4.



Préizerdaul 2

Upcoming:

Den 8. Mee ass erëm eisen traditionellen Spargelsowend. Méi Informatiounen fannt dir op eise Social-Media-Kanäl oder um Flyer, deen geschwënn an ärer Boite leit.

Loscht op Dëschttennis?

Komm op den Training:

Jugend:

Méindes an Donneschdes: 17h30 - 19h00

Samschdes: 10h00 - 11h30

Senior:

Méindes an Donneschdes: 19h00 - 21h00

Samschdes: 10h00 - 12h00



www.dtpreizerdaul.com



[dtpreizerdaul](https://www.instagram.com/dtpreizerdaul)



[D.T. Préizerdaul](https://www.facebook.com/D.T.Preizerdaul)



[@DTPreizerdaul](https://www.youtube.com/@DTPreizerdaul)



dt.preizerdaul@gmail.com

Kéis a Wäinowend vum Dëschtennis Préizerdaul 13.03.2026



Kannerfuesbal 14.02.2026



MAASTRICHT

Wie jedes Jahr ist unser unverzichtbarer Termin der Freitagsmarkt in Maastricht, der ältesten Stadt der Niederlande. Schlendern Sie durch die unzähligen Stände dieses Marktes, der für seine Stoffe, sein Gemüse, seine Blumen... zu attraktiven Preisen und mit Produkten von guter Qualität bekannt ist!

Comme chaque année notre rdv incontournable pour le marché du vendredi matin à Maastricht dans la ville la plus ancienne du pays bas. Venez déambuler parmi les innombrables étals de ce marché, réputés pour ces tissus, légumes, fleurs ... a des prix intéressants et des produits de bonne qualité!

24.04, 07h00 - 19h00 (Freitag / vendredi)

Tarif : 54€ (Busfahrt / trajet en bus)

Bis spätestens den 09. April einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 09 avril!

WEPION - MUSÉE DE LA FRAISE, NAMUR ET UNE CROISIÈRE

Wir fangen an mit einer geführten Besichtigung des „Musée de la Fraise“. Wir setzen unseren Besuch fort mit den architektonischen Schätzen des Maastals, der bewegten Vergangenheit des Bürgertums der Belle Époque sowie den Prachtstücken der Fauna und Flora an den Ufern der Maas. Nach einer Stärkung im Restaurant-Brasserie „La confluence“ beenden wir den Tag mit einer kleinen Kreuzfahrt auf der Maas. *On débute par une visite guidée du Musée de la Fraise. Nous continuons notre visite avec les trésors architecturaux de la vallée Mosane, le passé mouvementé de la bourgeoisie de la Belle Époque et les joyaux de la faune et de la flore sur les rives de la Meuse. Après une pause gourmande au restaurant-brasserie « La confluence », nous terminerons la journée par une petite croisière à la découverte de Namur.*

Fr / ve, 08.05

Tarif : 100€ (Busfahrt, Besichtigung/ trajet et visite)

Bis spätestens den 15. April einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 15 avril!

Für Einschreibungen und weitere Informationen:

Mo-Fr 9h00-12h00 T. 27 55 - 33 70

Unser komplettes Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet www.help.lu

Pour les inscriptions ou plus d'informations:

Lu-ve, 9.00-12.00 T. 27 55 - 33 70

Vous trouverez le programme complet dans notre brochure ou sur Internet www.help.lu



GARTENRÄUME LINSLERHOF / RÊVES DE JARDIN LINSLERHOF

Auf dem Gelände des historischen Linslerhofs können Sie das herrliche Areal auf eigene Faust erkunden wo Sie auch auf viele gastronomischen Angebote, welche grösstenteils im Freien stattfinden, zurückgreifen können.

Sur le site historique du Linslerhof, les amateurs de jardins pourront explorer à manière autonome ce magnifique domaine où se trouvent également de nombreuses offres gastronomiques, principalement en plein air.

15.05 (Freitag / vendredi)

Tarif : 60€ (Busfahrt, Eintritt / trajet et entrée)

Bis spätestens den 27. April einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 27 avril!

DIE ELEKTRONISCHE GESUNDHEITSAKTE (DSP) LE DOSSIER DE SOINS PARTAGÉ (DSP)

Was ist das DSP? Wozu dient es? Welche Vorteile hat es für mich und für die Angehörigen der Gesundheitsberufe? Wie kann ich sie nutzen? Und wie

kann ich meinem Arzt Zugang gewähren? Auf dieser Informationsveranstaltung werden die Experten der Agence eSanté all diese Fragen und noch viele weitere beantworten.

Qu'est-ce que le DSP ? À quoi sert-il ? Quels sont ses avantages pour moi et pour

les professionnels de santé ? Comment l'utiliser ?

Et comment donner accès à mon médecin ?

Lors de cette réunion d'information, les experts de l'Agence eSanté répondront à toutes ces questions et à bien d'autres encore.

Do / je 02.06., 9h30 - 11h00

Bis spätestens den 19. Mai einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 19 mai!

WANDERUNG: BELGISCH-LUXEMBURGISCHE GRENZSTEINE

RANDONNÉE:

BORNES BELGO-LUXEMBOURGEOISE

Heute erwartet uns eine 4 km lange, idyllische Wanderung, auf der wir das reiche gemeinsame Erbe beider Länder anhand einiger Grenzsteine entdecken, die seit 1843 aufgestellt sind!

Aujourd'hui c'est une balade guidée bucolique de 4 km qui nous fera découvrir le riche patrimoine commun des 2 pays à travers de quelques bornes frontalières, implantées depuis 1843 !

Do / je, 25.06., 14h00 - 16h00

Bis spätestens den 16. Juni einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 16 juin!

Gefällege Galaconcert mam Optrëtt vun den Dauler Startmusikanten bei der Préizerdauler Musik

Nei Musikanten an hire Reien an den éischten Optrëtt vun den Dauler Startmusikanten, all déi Merkmalen hunn de Galaconcert 2026 vun der Préizerdauler Musik an der passend zum Owend gestalter Bühnendekoration, geprägt. Dëse gefällege Concert mat Titel „That's all Folk“ bei vollem Haus war de Beweis, dat déi Dauler Musik beim Publikum och vill Sympathisanten huet. Hire dynamesche Chef Christophe Terver hat mat senger Musikanten flott Musiksstécker erausgesicht, déi och no all Optrëtt mat vill Applaus honoréiert goufen. Am éischten Deel waren déi Dauler Startmusikanten un der Reih, déi mat den Opféierunge vun „The Lion sleeps tonight“, „Cancan“ an „Pokemon Theme“ hiert musikalescht Talent mat Bravour bewisen hunn. Duerno hunn d'Musikanten mat engem flotte Programm begeeschtert. Hei koume bekannt an och manner bekannt Melodië wi „March of the Smurfs“, „Highlights from Moana“ bis hin zum „The Pink Panther“ zur Opféierung.

Mat vill Humor gespickt war de „Mickey Maus Marsch“ de bei de gefuerderten Zugaben den Zuschauer och extra gutt gefall huet. Moderatorin vum Owend war d'Laura Weis, dat déi eenzel Museksstécker och am Detail gekonnt erkläert huet. Zum Schluss vun dem Gala 2026 war et fir de President Franz Hilger eng besonnesch Freed déi vill Unhänger vun der Dauler Musik och häerzlech ze begrëssen an hinnen och sai Merci ausgedréckt huet, fir hiert Kommen. Natierlech goung sai Merci och un den Dirigent mat sengem Orchester, der Moderatorin, der Gemeng mat alle Sponsoren an deene Leit, déi fir di flott Bühnendekoration an de Service gesuergt hunn, awer och un déi Musikanten déi spontan bereet waren, mat hirem Instrument, déi verschidde Regëstere ze besetzen. Bei engem gemittleche Patt huet dëse schéine Concert 2026 vun der Préizerdauler Musik sai würdegen Ofschloss fonnt.

Fotoen: Charel Reiser







Mord op der Fabrik

Am Dezember hat d'Schimmelkëscht nees hiren Theaterweekend viru Chrëschttag. Des Kéier gouf awer kee classeschen Duerftheater an och kee Cabaret gespillt mee et gouf ee Krimidinner op der Fabrik.

Hei huet de Veräin sech awer selwer net an d'Rampenlicht gestallt mee huet dat enger Ekip iwwerlooss, déi schonn deen een oder anere Mord opgekläert hunn. Theaterfrënn vu Käerjeng hunn et während zwee Deeg fäerdeg bruecht déi ronn 160 Leit mat op eng spannend Rees ze huele ronderëm ee Mord an engem Gemengerot.

D'Schimmelkëscht huet sech mat der Hëllef vum Chefkach Luc Arendt em d'Preparéieren an de Service vum 5-Gäng-Menu gekëmmert.

Wéi och bei eisem traditionellen Theater hu mir vill Wäert op den Dekor vum Sall geluecht. Sou gouf nieft dem elegante Kader, och zesumme mam Digital Archiv aus dem Préizerdaul (DAP) d'Fotoe vun dene vergaangenen Buergermeeschtere rausgesicht, passend zum Thema vum Krimidinner. Nach puer Andréck festgehal vum Tom Demuth.





CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF



Préizerdaul

Centre Culturel
"Op der Fabrick"

Weekend vum

02&03 Mai
08:00 Auer - 17:00 Auer



D'FORMATIOUN VU 16 STONNE GËTT
OP **LËTZEBUGESCH** GEHALEN
A BEINHALT THEORETESCH
A PRAKTESCH COURS'EN.

FIR ENG **ATTESTATIOUN VUM ÉISCHT
HËLLEFS COURS** ZE KRÉIEN GËTT
D'PRÄSENZ AN ENG AKTIV
BEDEELEGUNG AN ALL COURS
GEFUERDERT.



**GRATIS
FORTBILDUNG**

Obligatoresch Aschreiwung
ob der Säit **cours.cgdis.lu**

Spéidestens 48 Stonnen virum éischte Cours



FORMATION

PREMIERS SECOURS



Bettborn

Centre Culturel
"Op der Fabrick"

Weekend du

12&13 Dezember 2026
08:00 - 17:00 heures



LA FORMATION **EN LANGUE FRANÇAISE** DE 16 HEURES CONTIENT DES COURS THÉORIQUES ET PRATIQUES.

L'OBTENTION DE L'**ATTESTATION DU COURS DE PREMIERS SECOURS** REQUIERT LA PRÉSENCE ET UNE PARTICIPATION ACTIVE À TOUS LES COURS.



**FORMATION
GRATUITE**

Inscription obligatoire
via le site **cours.cgdis.lu**
au moins 48 heures avant le début du cours



Wat leeft? dans le tuyau

**Savez-vous vraiment
ce qui se cache
dans les canalisations ?**




Wat leeft?
am Kanal
OfWaasser.lu

ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité
Fonds pour la protection
de l'environnement



Wat leeft? dans l'égout

**Ce que vous jetez dans
l'égout ne disparaît jamais.**

Les canalisations ne sont pas une poubelle !

Wat leeft?
am Kanal
OfWaasser.lu

ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité
Fonds pour la protection
de l'environnement



Wat leeft? dans le ruisseau

**Vos eaux usées touchent
votre santé.**

Aidez à garder les canalisations propres.

Wat leeft?
am Kanal
OfWaasser.lu

ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité
Fonds pour la protection
de l'environnement



Wat leeft? dans la rue

**L'eau qui s'écoule dans la rue
finit dans le ruisseau.**

**Ne polluez pas l'eau avec des détergents
et produits chimiques.**

Wat leeft?
am Kanal
OfWaasser.lu

ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité
Fonds pour la protection
de l'environnement

GEMENG PRÉIZERDAUL

3, rue de la mairie
L-8606 BETTBORN
Tél. : 266 299 100
secretariat@preizerdaul.lu
www.preizerdaul.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Entrevue sur rendez-vous,
contactez le secrétariat
Tél. : 266 299 110

GERGEN Marc

Bourgmestre
GSM : 691 65 49 47
mgergen@preizerdaul.lu

REHLINGER Marc

Échevin
GSM : 621 27 45 70
mrehlinger@preizerdaul.lu

MULLER Fernand

Échevin
GSM : 691 84 45 18
fmuller@preizerdaul.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

secretariat@preizerdaul.lu
Horaires :
sur rendez-vous

GEREKE Roger

Secrétaire communal
Tél. : 266 299 110
rgereke@preizerdaul.lu

WOLFF Raymond

Tél. : 266 299 115
rwolff@preizerdaul.lu

KRAUSE John

Tél. : 266 299 111
jkrause@preizerdaul.lu

HOFFMANN Arlette

Tél. : 266 299 190
ahoffmann@preizerdaul.lu

RECETTE COMMUNALE

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
13h00-16h00

KAUFMANN-ORIGER Astrid

Tél. : 266 299 120
aoriger@preizerdaul.lu

POPULATION / ETAT CIVIL

HANSEN Véronique
Tél. : 266 299 140
vhansen@preizerdaul.lu

Horaires :

lundi : 14h00-19h00
mardi : 08h00-12h00
après-midi : sur rendez-vous*
mercredi : 07h00-12h00
jeudi : 08h00-12h00
après-midi : sur rendez-vous*
vendredi : fermé

* Rendez-vous : rdv@preizerdaul.lu

SERVICE TECHNIQUE

Horaires :
sur rendez-vous

GUYOT Nicolas

Tél. : 266 299 150
GSM : 691 141 500
nguyot@preizerdaul.lu

HILGER Roger

Tél. : 266 299 130
GSM : 691 143 189
rhilger@preizerdaul.lu

MARINHO Kevin

Tél. : 266 299 155
GSM : 691 322 783
kmarinho@preizerdaul.lu

ATELIER COMMUNAL

Chef ouvrier :
ORIGER Philippe
Tél. : 266 299 160
GSM : 691 872 146
atelier@preizerdaul.lu

CENTRE CULTUREL „Op der Fabrik“

Horaires :
sur rendez-vous

DELLERÉ Laurent

GSM : 621 141 629
portier@preizerdaul.lu

Réservation salles :

Tél. : 266 299 120

GARDE FORESTIER

VAN RIJEN Mike
GSM : 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu

SCHOUL PRÉIZERDAUL

HUBER Nicole
Présidente
GSM : 691 345 719
nicole.huber@education.lu

MAISON RELAIS

ANTONY Patrick
Chargé de direction
Tél. : 266 299 230
pantony@preizerdaul.lu



OUSCHTEREN

am Préizerdaul 2026

» Karfreiden 03. Abrëll

› *Gebakene Fësch* (Org. Amicale Pompjeeën)

» Samschdes 04. Abrëll

› *Ouschterparty am gehëtzen Festzelt*

Bal vum CDJ ab 20 Auer mam AHOLICS & DJ Mansaari

» Sonndes 05. Abrëll

› *Konschtausstellung op der Fabrik*

› 16:00-21:00: *Thé Dansant mat Baggi Ni Doheem*

» Méindes 06. Abrëll

› *Konschtausstellung op der Fabrik*

› *Groussen Ouschtermaart*

› *Kiermesbuden*

› *Laserschéissen an der Sportshal*

› *Concerten am gehëtzen Festzelt:*

11:30-12:30: *Philharmonie Préizerdaul*

13:30-14:00: *Maverick Line Dancers*

14:15-15:15: *Harmonie Rollingergronn*

15:30-16:00: *Maverick Line Dancers*

16:00-18:00: *Tëtelbiergbléiser Fanfare*

Nidderkuer

